

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1251/00
27 septiembre 2000

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 2000

Aprobada en la sesión celebrada el 9 de mayo de 2001

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Bienvenida al nuevo Embajador Representante de Panamá	2
Inclusión en el orden del día de los puntos “Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA” y “Plan de renovación del Edificio de la Secretaría General”	5
Nota de la Misión Permanente de Barbados por la que solicita que el tema de la amenaza por parte de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) de aplicar sanciones a ciertos Estados Miembros de la OEA sea considerado por el Consejo Permanente.	5
Palabras de reconocimiento al Embajador Courtney Blackman, Representante Permanente de Barbados, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente.	25
Anuncios de la Presidencia	31
[Receso]	
Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA.....	32
Proyecto de temario de la trigésima Asamblea de Delegadas de la CIM.....	53
Elección de un miembro del Comité Jurídico Interamericano	53
Informe verbal de la Secretaría General sobre el quincuagésimo séptimo período ordinario de sesiones del Comité Jurídico Interamericano.....	54
Convocatoria del vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General	56
[Aprobación del proyecto de resolución].....	57
Informe de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios sobre medidas para alentar el pago oportuno de las cuotas.	57

	<u>Página</u>
Plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General	58
[Aprobación del proyecto de resolución].....	59
Aprobación de actas	59
Firma, por parte del Gobierno de México, del Estatuto de la Corte Penal Internacional y de otros instrumentos internacionales de derechos humanos	59
Solicitud del Representante de Guatemala para que el tema de los migrantes indocumentados sea considerado de manera prioritaria en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.....	61
Informe de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios en relación con la propuesta de la Secretaría General sobre la transferencia de fondos en el programa-presupuesto de la Organización para la celebración de reuniones.....	64
Solicitud del Representante de Guatemala de que el tema de los migrantes indocumentados sea considerado de manera prioritaria en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (continuación).	64
Palabras del Presidente del Consejo Permanente al llegar al término de su mandato	65

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS:

CP/RES. 774 (1251/00), Convocatoria del vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.	69
CP/RES. 775 (1251/00), Aprobación del plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General.....	71

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.3359/00, Nota de la Misión Permanente de Barbados mediante la cual solicita que el tema de la amenaza de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OECD) de aplicar sanciones a ciertos Estados Miembros de la OEA, sea discutido en una sesión del Consejo Permanente

AG/INF.256/00 corr. 1, Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA) (Presentado por la Delegación de la Argentina)

CP/doc.3358/00 corr. 1, Comisión Interamericana de Mujeres - Proyecto de temario de la trigésima Asamblea de Delegadas

CP/doc.3350/00, Candidatura para vacante en el Comité Jurídico Interamericano – Estados Unidos

CP/CAAP-2538/00, Proyecto de resolución - Convocatoria del vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General

CP/CAAP-2537/00, Informe de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestario sobre medidas para alentar el pago oportuno de las cuotas (AG/RES.1757 (XXX-O/00))

CP/CAAP-2532/00 corr. 2, Plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General y proyecto de resolución

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 2000

En la ciudad de Washington, a las diez y cuarenta de la mañana del 27 de septiembre de 2000, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Valter Peclý Moreira, Representante Permanente del Brasil y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Claude Heller, Representante Permanente de México y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador M.A. Odeen Ishmael, Representante Permanente de Guyana
Embajadora Beatriz M. Ramacciotti, Representante Permanente del Perú
Embajador Courtney Blackman, Representante Permanente de Barbados
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Peter M. Boehm, Representante Permanente del Canadá
Embajador Michael Anthony Arneaud, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajador Hernán R. Castro H., Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Luis Alfredo Ramos, Representante Permanente de Colombia
Embajador Álvaro Sevilla Siero, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Diego Abente Brun, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Luis J. Lauredo, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajadora Margarita Escobar, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Marcelo Ostria Trigo, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador Juan José Arcuri, Representante Permanente de la Argentina
Embajador Ronalht Ochaeta, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Esteban Tomic Errázuriz, Representante Permanente de Chile
Embajador Blasco M. Peñaherrera, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de Panamá
Consejera Natasha E.M. Halfhuid, Representante Interina de Suriname
Ministro Consejero Jean Ricot Dorméus, Representante Interino de Haití
Ministro Consejero Ramón Quiñones, Representante Interino de la República Dominicana
Ministro Consejero Starret D. Greene, Representante Interino de Antigua y Barbuda
Consejera María Guadalupe Carías, Representante Alterna de Honduras
Ministra Vilma McNish, Representante Alterna de Jamaica
Primera Secretaria Martha Louis Auguste, Representante Alterna de Santa Lucía
Ministro Consejero César Augusto de Souza Lima Amaral, Representante Alterno del Brasil
Ministro Consejero Kevin M. Isaac, Representante Alterno de Saint Kitts y Nevis
Ministro Consejero Nestor Mendez, Representante Alterno de Belice
Ministra Consejera Mahuampy Rodríguez de Ortiz, Representante Alterna de Venezuela

También estuvo presente el Secretario General de la Organización, doctor César Gaviria.

El PRESIDENTE: Verificado o quorum regulamentar, declaro aberta esta sessão convocada para considerar os assuntos constantes da ordem do dia, documento CP/OD-1251/00.

[El orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Nota de la Misión Permanente de Barbados mediante la cual solicita que el tema de la amenaza de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OECD), de aplicar sanciones a ciertos Estados Miembros de la OEA, sea discutido en una sesión del Consejo Permanente (CP/doc.3359/00)
2. Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA (AG/INF.256/00 corr. 1) (Presentado por la delegación de Argentina)
3. Proyecto de temario de la trigésima Asamblea de Delegadas de la CIM (CP/doc.3358/00 corr. 1)
4. Elección de un miembro del Comité Jurídico Interamericano (CP/doc.3350/00)
5. Informe verbal de la Secretaría General sobre el 57 período ordinario de sesiones del Comité Jurídico Interamericano, celebrado en agosto de 2000
6. Proyecto de resolución - Convocatoria del vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (CP/CAAP-2538/00)
7. Informe de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestario sobre medidas para alentar el pago oportuno de cuotas (CP/CAAP-2537/00)
8. Plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General (CP/CAAP-2532/00 corr. 2)
9. Aprobación de las actas de las sesiones celebradas el 26 y 31 de mayo de 2000 (CP/ACTA 1240/00 y CP/ACTA 1241/00)
10. Otros asuntos.]

BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE DE PANAMÁ

El PRESIDENTE: Antes de começarmos a tratar dos assuntos da nossa sessão de hoje, queria aproveitar a oportunidade para dar as cordiais boas-vindas ao novo Representante do Panamá, Excelentíssimo Senhor Embaixador Juan Manuel Castulovich.

O Embaixador Castulovich, licenciado em Direito e Ciências Políticas, se formou na Universidade do Panamá e possui doutorado em Direito da Universidade de Madri. Como alguns das senhoras e senhores conhecem, o Embaixador Castulovich foi representante do seu país junto a esta

Organização entre os anos de 1980 a 1983, época em que ocupou a presidência da Subcomissão de Agenda da Assembléia Geral, em duas oportunidades, e da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos, no ano de 1983. Menciono também que o Embaixador Juan Manuel Castulovich exerceu numerosos cargos de representação do seu país, entre eles, como Vice-Ministro de Relações Exteriores entre 1978 a 1980. O Embaixador Castulovich foi condecorado com o Gran Cordón de la Estrella Brillante da República da China, com a Grã Cruz da Ordem do Mérito Civil do Reino da Espanha e com a Grã Cruz do Condor dos Andes da República da Bolívia.

Em nome deste Conselho e do meu próprio desejo ao Embaixador Castulovich um profícuo trabalho ao nosso lado, aqui no Conselho.

Com a palavra o Senhor Embaixador do Panamá.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias.

Señor Presidente, señor Secretario General –el Secretario General Adjunto no se encuentra en la sede, me han informado–, señores Representantes Permanentes, señores Observadores Permanentes, señoras y señores:

Como bien señala el Presidente del Consejo, he tenido ya la oportunidad de sentarme en la silla de Panamá en el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos.

Es un poco con emociones encontradas que siempre se vuelve a una casa por la que uno ha transitado. Estuve aquí y me despedí del Consejo hace diecisiete años, en una sesión que contó con la presencia de algunos de los embajadores más extraordinarios que he conocido, entre ellos una figura legendaria y de gran importancia en esta Organización como fue el maestro Rafael de la Colina, Embajador Emérito de México, y otros grandes maestros que tuvimos en esa época. También me emocionó de esa despedida en el año 1983 que la Asociación del Personal de la OEA me distinguiera con un acto muy emotivo; creo que fue la primera vez que el personal de la Organización hizo un acto especial para despedir a uno de los embajadores, y ese es un recuerdo que tengo grabado de manera permanente.

No creo que en ocasión de presentarme nuevamente ante el Consejo me corresponda hacer un discurso de tipo programático. Aunque ha habido experiencias y hemos participado en estos debates, creo que también es más importante que ahora vuelva a tomarle, primero, el pulso a la Organización. Hay que incorporarse a las tareas, aprender de los que están en la faena diaria de los trabajos de la Organización. De manera que en esta ocasión no voy a hacer una presentación de ideas sobre cómo debe funcionar la Organización.

Pretendo aprovecharme en grado sumo de la experiencia de mis colegas, de la experiencia de calificados representantes de este sistema interamericano, como nuestro Secretario General y el recién incorporado Secretario General Adjunto, y también de la experiencia muy valiosa de todos los grandes amigos que a través del tiempo he hecho en esta Organización y que en su mayoría conservo. Creo que cuando converse un poco más con ellos estaré en disposición de hacer algunas presentaciones específicas de algunas ideas que venimos trabajando desde hace muchos años –tuve un rol muy activo en el período de 1980 a 1983– para hablar de temas de modernización de la Organización. La Organización se ha modernizado, ha cambiado.

La OEA del año 2000 no es igual a la OEA de 1983 que yo dejé. Siento, por la percepción que tengo, que es una Organización adecuada a los tiempos que vive el mundo, que trata de enfrentar sus retos, que tiene ahora una nueva estructura, que ha cambiado. Al respecto es importante destacar la creación del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral, una iniciativa –hasta donde recuerdo– del Gobierno peruano y de un gran embajador peruano, que fue don Luis Alvarado. Estoy seguro de que esta nueva estructura de la Organización la colocará en posibilidad de enfrentar los nuevos retos que nuestro continente y el mundo, cada vez más globalizado, tiene.

Creo que es importante el papel que trata de desempeñar la Organización en defensa y afianzamiento de la democracia. Hechos recientes demuestran que la OEA está en capacidad de cumplir una tarea efectiva en esos aspectos. La cooperación para el desarrollo se está manejando, creo yo, de manera muy acertada a través de la creación de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo, al frente de la cual está un funcionario muy competente y un viejo amigo, Ronald Scheman.

Algunas actividades y las reparticiones que se han creado dentro de la Secretaría General creo que hacen un papel muy importante, como son, por ejemplo, la Oficina de Seguimiento de Cumbres. Organismos como la OEA requieren de esa guía permanente que nos imparten los Jefes de Estado y de Gobierno. De manera que estar pendiente de cómo esa agenda o los rumbos que ellos marcan se desarrollan es una tarea verdaderamente importante.

El camino recorrido por la OEA desde su fundación ha tenido altas y bajas. Mi predecesor, en su discurso de despedida, recordaba con un poco de amargura que, por ejemplo, después de haber tenido la OEA en relación con Panamá un momento estelar cuando en esta Casa de las Américas se firmaron los Tratados del Canal, en el año 1989 tuvimos una experiencia no precisamente muy edificante del trabajo de la Organización. Sin embargo, esas son las circunstancias por las cuales atraviesan y pasan organizaciones como esta. Lo importante, creo yo, es que esas actividades y lo que los organismos de esta naturaleza desarrollan sean siempre el producto del mayor consenso posible, donde los intereses que nosotros representamos en nombre de nuestros países se conjuguen con los intereses de los otros países y las finalidades superiores de organismos como este, de manera que al final el producto nos beneficie a todos.

Quiero aprovechar, antes de terminar, para señalar, así de pasada, que me parece que hay un programa, entre los muchos que se desarrollan, de importancia, que es el desminado de Centroamérica. Lo menciono porque en ese mismo orden de ideas la semana pasada el Canciller panameño, en nombre del Gobierno que preside la excelentísima señora doña Mireya Moscoso, hizo una presentación en el debate general del quincuagésimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Me permití pedir, a través de la Misión, que se distribuyera a todas las misiones una nota verbal con la copia del discurso del Canciller Alemán y también la copia de la nota que él le dirigió al Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan. No es un tema que traemos para conversación formalmente o como un tema de agenda, aunque pudiera serlo en el futuro. En esta etapa nuestro interés solamente era que todas las misiones estuvieran al tanto de esa presentación hecha por Panamá en las Naciones Unidas.

La OEA, en conclusión, trata de modernizarse, trata de ser efectiva. Nuestra tarea, como nuevo Representante de Panamá, es tratar de contribuir a que ese objetivo, que fue el que los visionarios que la crearon en 1948 formalmente trataron de darle, se haga una realidad. Con esa intención, con esa

voluntad, con ese ánimo, nos reincorporamos a este Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Abrimos una relación con todos ustedes que esperamos sea lo más cordial y lo más efectiva posible.

Muchísimas gracias.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador Castulovich.

INCLUSIÓN EN EL ORDEN DEL DÍA DE LOS PUNTOS “REESTRUCTURACIÓN DEL SISTEMA INTERAMERICANO A LA LUZ DE LAS CUMBRES DE LAS AMÉRICAS: FORTALECIMIENTO Y MODERNIZACIÓN DE LA OEA” Y “PLAN DE RENOVACIÓN DEL EDIFICIO DE LA SECRETARÍA GENERAL”

El PRESIDENTE: Antes de iniciarmos o tratamento dos assuntos de hoje propriamente, informo às senhoras e senhores representantes que, por solicitação da Missão Permanente da Argentina, incluiu-se como segundo ponto da ordem do dia a exposição apresentada em Windsor pelo Senhor Ministro das Relações Exteriores da Argentina referente ao tema "Reestruturação do Sistema Interamericano à luz das Cúpulas das Américas".

Do mesmo modo, trago ao conhecimento das senhoras e senhores representantes que, em atenção à solicitação do Vice-Presidente da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários, incluí-se na agenda o tema "Plano de renovação geral do edifício da Secretaria-Geral".

Se não há nenhum comentário a fazer ou qualquer objeção, a agenda assim modificada está aprovada.

NOTA DE LA MISIÓN PERMANENTE DE BARBADOS POR LA QUE SOLICITA QUE EL TEMA DE LA AMENAZA POR PARTE DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA COOPERACIÓN Y EL DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE) DE APLICAR SANCIONES A CIERTOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OEA SEA CONSIDERADO POR EL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: O primeiro tema da ordem do dia refere-se à nota da Missão Permanente de Barbados mediante a qual solicita o exame, pelo Conselho Permanente, da discussão de "Decisão da Organização de Cooperação e Desenvolvimento Econômico de aplicar sanções a certos Estados membros da OEA", constante do documento CP/doc.3359/00.

Tenho a satisfação de oferecer a palavra ao Embaixador Sir Courtney Blackman, Representante Permanente de Barbado para a apresentação do tema.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you very much, Mr. Chairman.

Before addressing the matter at hand, let me warmly welcome the new Representative of Panama, who is coming in just as I am leaving. I'm sure he will quite easily recall the important role

that Barbadian labor played in the construction of the Panama Canal. Perhaps this will induce him to be friendly and cooperative to the Barbadian Mission. Moreso, we share certain common interests in the matter I will address this morning, and I would hope that our missions will cooperate in the future. I wish him a very successful term of office.

Mr. Chairman, I have asked for the topic of “Offshore Financial Services” to be put on today’s order of business so as to bring to the attention of the Permanent Council the most serious threat to the sovereignty of Barbados and to our national economic interests during our 34 years of independence.

The Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and the G7 have launched a series of aggressive initiatives, without standing in international law, purporting to defend themselves from money laundering and from the erosion of their tax bases through the novel international crime of “harmful tax competition.” Their real purpose is to forestall competition from the expanding business of international financial services, which the “death of distance” has now brought within the competitive reach of diligent, disciplined, and responsible jurisdictions, such as Barbados.

OECD bureaucrats, through their Financial Action Task Force and following two infamous reports on harmful tax competition, have summoned sovereign states to Paris for examination, ruled on their degree of guilt, required sovereign states to alter their policies and laws to conform with OECD demands, and presented those deemed “uncooperative” with ultimata under threat of concerted sanction from their 29 members. Indeed, some offshore financial centers in the Caribbean have already begun to feel the negative effects of OECD “naming and shaming.” Mr. Chairman, mud does stick.

Meanwhile, the G7 has established the Financial Stability Forum—similarly without standing in international law—purportedly to promote stability in the international financial system, but no doubt with the intention of buttressing the initiatives of the OECD. The G7 has sought to rope the International Monetary Fund (IMF) into its campaign. The latter has to date resisted. It will be interesting to see how long they hold out.

The appropriateness of Barbados raising this issue at the OAS has, I understand, been questioned in some quarters; clearly not by you, Mr. Chairman. The basis of this submission is that three members of the OAS—the USA, Canada, and Mexico—are also members of the OECD. I would like to state at the very beginning, Mr. Chairman, the deep appreciation of my government for the support that Canada has courageously given to Barbados and other CARICOM states at the table and in the corridors of the OECD, the G7, and the IMF.

In Chapter II, Article 3, Principles, of the Charter, the rights and obligations of member states of the OAS are described. A number of clauses are relevant to this submission:

- (a) International law is the standard of conduct of States in their reciprocal relations;
- (b) International order consists essentially of respect for the personality, sovereignty, and independence of States, and the faithful fulfillment of obligations derived from treaties and other sources of international law;

- (c) Good faith shall govern the relations between States;
- (e) Every State has the right to choose, without external interference, its political, economic, and social system and to organize itself in the way best suited to it, and has the duty to abstain from intervening in the affairs of another State;
- (i) Controversies of an international character arising between two or more American States shall be settled by peaceful procedures;

But, Mr. Chairman, the clause I especially invoke today is:

- (h) An act of aggression against one American State is an act of aggression against all the other American States.

Mr. Chairman, military action is not the sole manifestation of aggression. The damage that a simultaneous abrogation of our extensive double-taxation agreements and the disruption of our financial transactions with the international community, which the OECD threatened, would be analogous to the neutron bombing of our island. You will recall, Mr. Chairman, the nature of the neutron bomb; it kills people while leaving physical structures intact. The OECD sanctions are designed to kill our economies while leaving the people alive, though greatly impoverished.

Mr. Chairman, I do not intend this morning to inflict upon my colleagues the details of the incursions by the OECD and the G7 on my country's sovereignty and economic interests. My Prime Minister, the Right Honorable Owen Arthur, supported by his able ministers and technocrats, has forcefully and eloquently rebutted both the technical and the legal arguments of the OECD and its reports. The OECD's bureaucrats lamely defend the indefensible when they are confronted at various multinational forums.

I have made available for distribution two texts that present a technical exposition of our position. One is by the CARICOM Secretariat, the other by our chief expert in this field, Ms. Lynette Eastmond. I will focus on the ethical and constitutional aspects of the OECD aggression.

In searching for a theme upon which to develop my exposition, the term "anomaly" came to mind. Drawing on my eight-year study of Greek in Barbados, I recalled that the word "anomaly" derives from the Greek letter "alpha," meaning "absence of," and "nomos," meaning "law." So "anomos" means the absence of law and, by extension, the absence of symmetry.

Several aspects of the OECD initiatives strike me as remarkably anomalous. The most obvious is the array of 29 of the world's most powerful nations against 40 of the world's smallest countries, and some of them not even sovereign countries—small territories.

The second anomaly is that the OECD seeks to paint the Caribbean as a den of money laundering activity, whereas the vast majority of money laundering takes place in the OECD countries where final sales of drugs are made. Not surprisingly then, the most egregious instances of money laundering involve banks in the OECD countries.

Third, complaints about the erosion of their tax bases come at a time when the fiscal problem of most OECD countries is how to spend budget surpluses that stretch as far as the eye can see.

Fourth, the myriad forms of fiscal incentives used within OECD states to subsidize agriculture or attract business to their countries, states, and cities are deemed healthy. The OECD would have us believe that only the fiscal incentives offered by small states to attract business to offshore centers are harmful.

Fifth, the OECD nations would have us believe that the global financial instability exemplified by the Tequila and Asian crises stems from the operations of offshore financial centers, not from the premature opening up of the capital markets of the affected countries, on the urging of economists from OECD countries. However, neither the Financial Stability Forum nor the IMF have been able so far to detect any systemic instability deriving from offshore financial operations.

Sixth, the two OECD reports on harmful tax competition are filled with examples of bureaucratic doublespeak that do great violence to logic and language. Although acting on a purely unilateral basis, the authors of the reports speak of their “cooperative approach”; the delivery of ultimata is described as “dialogue”; and the early capitulation of some small sovereign states under threat of sanction is represented as evidence of the “persuasiveness” of OECD arguments.

Finally, in recent years, Mr. Chairman, the ears of Less Developed Countries (LDCs) have been bombarded by lectures emanating from OECD countries on the virtues of the rule of law, of transparency, of democracy, and of the importance of rules-based regimes for the regulation of international operations. However, in their exclusive and, hence, opaque deliberations, they demonstrate an amazing disregard for international law and for the laws of the sovereign states they have targeted, demanding access to the financial records of banks in offshore centers through procedures that would not be condoned within their own domestic jurisdictions.

In contrast to the anomalies listed above, the spirit of “nomos” permeates Barbadian history and culture. Since 1939, elections have been conducted in Barbados at their preordained times and without interruption. Since the riots of 1937, neither policemen nor soldiers have been called upon to disperse an unruly mob of Barbadians. And since independence nearly 34 years ago, three changes of administration have taken place after exemplary election polling and in a most uneventful manner. Barbados prides itself on its observance of its international obligations, both political and financial. The island has never defaulted on a foreign debt since its settlement in 1627!

With the price of sugar declining in the mid-1970s, Barbados became increasingly dependent on tourism to earn scarce foreign exchange. We therefore decided to establish an offshore financial center, exploiting our reputation for political and exchange rate stability, a superb infrastructure, and a highly educated work force. In this endeavor, we were supported by several international institutions dominated by the OECD nations.

For example, a Harvard lawyer was seconded by the IMF to draft the first version of our offshore banking bill. A former Canadian civil servant, paid by the Commonwealth Fund for Technical Cooperation (CFTC) of the Commonwealth Secretariat, drafted the bill, which was later enacted. A group of experts, including representatives of the OECD, developed the United Nations’ model tax convention, which guided the policies of our and other offshore financial centers. I myself,

Mr. Chairman, was once employed by the United Nations' Development Programme (UNDP) to prepare a paper on how to establish an offshore financial center.

The said spirit of "nomos" to which I referred inspired the planning for the establishment of the Barbadian Offshore Financial Centre. Here, Mr. Chairman, I speak with distinct authority. As Governor of the Central Bank at the time, I was the lead technocrat in the planning phase. Indeed, I drafted the first official policy statement delivered by the Attorney-General, Sir Henry Forde, a recent member of the OAS's Inter-American Commission on Human Rights (IACHR). He read my draft word for word.

The statement expressed a deep aversion to money laundering and other shady practices. Prospective directors of offshore banks were checked out with the FBI, the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and relevant authorities in other, mostly OECD, countries. Our business model was predicated on a network of double-taxation treaties with OECD countries, including the USA, the UK, Canada, Finland, Norway, and Switzerland. We rejected bearer bonds and numbered accounts and promised confidentiality, not secrecy. We freely entered a tax information and exchange agreement with the USA and other OECD nations. Clearly, Barbados is not an attractive domicile for money launderers. I should also add that a few months ago, I signed an extradition treaty, on behalf of my government, with the United States of America.

But most of all, we sought to create substantial and high quality jobs for our expanding university-trained work force, and this has been most successful. Our Offshore Financial Centre currently employs hundreds of lawyers, accountants, and money managers, so that Barbados now boasts the lowest level of poverty among the LDCs. It is this achievement, Mr. Chairman, that OECD countries, who in the beginning encouraged and assisted us, now seek to undo.

As you can imagine, Mr. Chairman, Barbados is in a far more perilous situation than was David of the Old Testament. Our only weapons are logic and truth, and although these weapons always prevail in the end, they could take centuries to take effect, as was the case with the campaign against the abolition of slavery and the campaign to end colonialism. That is why we have been airing this issue in every available multinational forum, in the hope that those who now "name and shame" will themselves come to recognize the anomaly of their unilateral action.

Nor is it easy for small states to get a hearing in the international media. The influential *Washington Post* declined to publish my response to their editorial, which endorsed OECD policy on harmful tax competition. However, we have been much encouraged by a letter to the U.S. Secretary of the Treasury from Congressman Dick Armey, Majority Leader of the U.S. House. In that letter, Mr. Armey opposed American support of the OECD position on both money laundering and harmful tax competition.

We look for support, especially from OAS member states who are bound by the principles I outlined earlier and with whom we have joined in the pursuit of the 34 mandates of the Summit of the Americas. I should invoke the rhetoric of the Prime Minister Chrétien of Canada at the Windsor General Assembly when he spoke of the *Gran Familia*. Mr. Chairman, in functional families, the older children look after the smaller ones.

In the meantime, Mr. Chairman, even the most courageous David must temper his actions with prudence. As I grow older—and it is very possible that I am the oldest person present—the art of life appears to be more and more the art of paradox; that is, the art of accomplishing two opposite tasks simultaneously. While protesting the intellectual validity and the ethics of harmful tax competition, Barbados has been engaged in dialogue with OECD officials and with the officials of other OECD member states. Only last week, I accompanied my Minister of International Business to talks at the U.S. Treasury. Prime Minister Arthur has expressed his eagerness to discuss OECD grievances at any multilateral forum at which Barbados sits as a sovereign equal, even as we sit here today, Mr. Chairman, without any threat of sanction or ultimatum hanging over our heads—to sit as we do, Mr. Chairman, in the UN, the World Trade Organization (WTO), here, the Commonwealth Association, etcetera.

In closing, Mr. Chairman, may I suggest to the OAS members of the OECD that they recommend to their peers the *modus operandi* we have adopted in our Summit of the Americas consultations and in our Free Trade of the Americas (FTAA) negotiations. Our decisions are reached unanimously after open discussion, so that the concerns of all states—great and small—may be fully taken into account and so that final agreements will have been imbued with “*nomos*” and so possess standing in international law.

I thank you, Mr. Chairman, for this opportunity to present the position of my nation in a matter that has deeply concerned us as no other matter has in the interest of our history. This is my last attendance at this meeting, and I thank you and I thank my colleagues for your patience in listening to what has been my longest intervention before this distinguished Council. I sincerely hope it will be my most effective.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixador Blackman, por sua apresentação. Passo a palavra ao Senhor Representante das Bahamas.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I add my welcome to the Ambassador of Panama as he takes up his assignment in this organization. I assure him of the support of my mission in the execution of his duties in our mutual interest.

Mr. Chairman, I take the floor to support the proposal by Ambassador Blackman to have this matter discussed at the Permanent Council. My government has made its position known on this subject in a statement by the Honorable Minister of Finance, Sir William Allen, to officials of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) on August 30, 1999, and in subsequent statements. The Government of The Bahamas has carefully studied the report on harmful tax competition and the 19 recommendations and guidelines annexed to that report. We do not accept the definition of a harmful tax haven nor the criteria developed by the OECD and applied to several jurisdictions, including my own. The Bahamas is known as a recognized international financial center, functioning under a clearly defined structure and regulatory regime.

Mr. Chairman, the Council is aware that The Bahamas is a member of the Commonwealth of Nations, an organization that represents more than a quarter of the world's people. Just recently, Mr.

Chairman, the Commonwealth Finance Ministers met in Malta, and my delegation has taken due note of the communiqué of that meeting. The Ministers of Finance reaffirmed the Fancourt Declaration, which was adopted by Commonwealth Heads of Government at their meeting in South Africa in 1999, on the right of member countries to compete in international markets through the provision of both domestic and international financial services. That meeting, Mr. Chairman, also recognized that tax competition could, in fact, be helpful and not harmful because, as has been the experience, it spurs governments to create fiscal environments conducive to generating growth and employment.

We consider the OECD's intention to publish a list of uncooperative tax havens by July 2001 and the threat to impose sanctions a blatant act of intimidation. It shows careless disregard for the pride and integrity of states, and we consider it a violation of basic norms of international behavior.

The Ministers of Finance have concluded that this course of action by the OECD would act as an impediment to constructive dialogue. They called for greater regional and multilateral dialogue at the political and technical levels on the implications of the OECD's proposals, with the objective of developing multilateral approaches to all aspects of the global tax issue. Mr. Chairman, those ministers strongly reaffirmed the right of sovereign states to determine their own tax policies.

By the same token, Mr. Chairman, The Bahamas shares some of the concerns of the international community with respect to the need to effectively deal with money laundering and criminal matters. The Government has now implemented several measures and has indicated its intention to continue to work with the international community to address all those concerns to our mutual interest at forums where we can all discuss constructively.

In closing, my country remains committed and will continue to work with its neighbors and the international community in addressing those concerns.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Agradeço à Representante das Bahamas. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Mr. Chairman. The Delegation of Grenada is pleased to welcome the distinguished Ambassador of Panama back to this Council and to offer him our fullest support.

Mr. Chairman, there are no lights nor cameras in the Council this morning. In addition, you can feel the hollowness and apparent displeasure in some circles regarding the topic that the distinguished Ambassador of Barbados asked to be placed on the order of business. However, Mr. Chairman, that's not unusual; we're talking about the nonentities, we're talking about the small, noninfluential, poor island countries of the Hemisphere.

I'm afraid, Mr. Chairman, that the small island states are threatened with being left out and/or left behind in the global economic revolution. The meaning of liberalization being unveiled in the new global order is unsettling. The time has come for the larger, more developed partners of the Americas to speak up against the threat faced by small island states of this hemisphere, which have recently come under hostile, insensitive, and bully-like treatment.

It is not enough to talk about confidence- and security-building measures relating to arms control and treaties. We need a global economic environment that would nurture confidence in the small island economies. There must be careful analysis of the predicament in which the small island states are placed in their honest attempt to achieve stability through traditional democratic governance, respect for the rule of law, and heroic attempts to implement fiscal reform and programs and to diversify their economies.

However, there appears to be a constant jamming of all moves made by the small island states to lift themselves out of poverty and move towards strengthening democratic institutions aimed at empowering our citizens and sustaining development.

On the advice of multilateral lending agencies and development agencies, our islands have taken action to diversify our economies; suddenly, there is objection to the successful efforts made by these small islands. We can no more rely on our most reliable product—banana. That has gone unnoticed.

Now, our security is threatened by the increased deportation of our nationals who flee our islands in search of promise. Whenever they have become victims of an overwhelming society, they are deported swiftly as unwanted aliens, without any regard for the serious negative consequences to our societies. Our limited resources must be shifted away from bread and butter for our poor in order to manage the rising criminal activities brought about by these rapid deportations, for we must still keep on fighting against drugs and illegal trafficking obligations.

Yet, we're told there is no economic assistance at a time when there is contamination of our economic blood. The threats meted out by developed nations and the discredit to our societies place our small island nations at risk of never being able to attract credible investors.

We need friendly partnership aimed at assisting us to strengthen our regulatory process. Threats and damaging advisories set us back and create a lasting loss of confidence in our investment climate. It is time for confidence- and security-building measures to be taken to avert grave damage to democracy in our societies. Frustration is growing, democracy is at risk, and our people need to be able to see the light at the end of the other tunnel. Banks and the nations of this hemisphere that enjoy so much prosperity must recognize that the small islands are attempting to do the same thing for their citizens.

All member states of the OAS are being called upon to speak out against the small, powerful grouping of nations that is imposing its will on the less capable island states without due process. Today, it's the islands of the Caribbean; tomorrow, it could be another matter for the less influential member states of the OAS.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador de Grenada. Passa a palavra ao Senhor Embaixador dos Estados Unidos.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman. My first words are of welcome to our new Ambassador Juan Manuel Castulovich, a

distinguished diplomat and public servant who will follow the tradition of public service and distinguished representation of the sister Republic of Panama. I was particularly heartened by his short remarks and his focus on one of our goals: modernizing, updating, and reforming the OAS. I look forward to working with you in the near future on that worthwhile goal for all 34 member states and to individually deepen the very close ties between the United States and Panama.

I guess it is appropriate that my dear friend Ambassador Blackman's last presentation would be of such eloquence and intellectual depth on a subject of such great sensitivity. I very much appreciate his taking the initiative to bring this issue to us, and I respect the supporting remarks from my colleagues from The Bahamas and Grenada.

I am compelled, however, to respond by saying that this is a very delicate issue that needs to be treated very sensitively. It is also an extremely complex issue, and I will not engage you in details at this time. The more appropriate forum would be direct engagement between the individual sovereign states affected and the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD).

My government believes, however, that the OECD initiatives correctly focus attention on several problems of increasing importance in the global economy. The OECD initiative is not aimed at smaller economies, any region, or any individual country. The report identified 47 potentially harmful tax practices in OECD countries, including the United States of America. The OECD has invited individual governments to engage in consultations to explore means of increasing transparency in achieving compliance with international standards. A number of governments have accepted the OECD's invitation, and I encourage member governments of the OAS to consult directly with the OECD.

At this time, I do not see the Organization of American States nor its committees playing any role in this delicate and sensitive issue when there is a more appropriate forum. I just wanted to get that and my government's position on the record, Mr. Chairman.

To end on a lighter note, Ambassador Blackman, we must have gotten the wrong university involved. You involved Harvard when you should have engaged our mutual alma mater, Columbia University. Probably you would not have had this problem had you gone that way. But I want to end with deep respect for your views.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Embaixador do Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman. I join other colleagues in welcoming our newest colleague, the distinguished Ambassador of Panama, Juan Manuel Castulovich, to this table. I offer you the cooperation and friendship of my delegation, and we look forward to working with you during your time here.

I would like to also thank Sir Courtney Blackman for his very substantive intervention. He has said that he doesn't always make substantive interventions, but I have found every intervention of yours, sir, to be substantive and noteworthy. Likewise to Ambassador Sears of The Bahamas and Ambassador Antoine of Grenada; I thank you for your kind words on Canada's role.

Mr. Chairman, Canada supports the objectives of the exercise by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) to encourage compliance with international standards. We think this is fundamental and important. We believe cooperation is essential to the financial stability of the global economy. This is important to the ability of all countries to protect their citizens against organized crime and the erosion of their tax base.

However, my delegation shares the Caribbean concerns for due process, fairness, and consultation. We are committed to ensuring that as these processes continue to unfold, countries are treated fairly and are given both the opportunity to respond and time to implement any necessary changes in their systems. We understand that CARICOM ministers have made strong commitments to work cooperatively with each other to improve the regulatory and supervisory regimes of Caribbean offshore financial centers.

Canada is also committed to assisting Caribbean countries in implementing any necessary reforms. Prime Minister Jean Chrétien will be in Kingston over the next few days, and he will meet with his colleagues in CARICOM. After listening to the very succinct presentations today, particularly that of Ambassador Blackman, there is no question in my mind that this issue will be discussed.

I reiterate my delegation's thanks for the presentation that we have heard. Thank you.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Senhor Representante de Antígua e Barbuda.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the new Ambassador of Panama and assure him of our delegation's support and cooperation as we strengthen the inter-American system.

Mr. Chairman, let me thank the Ambassador of Barbados, His Excellency Dr. Courtney Blackman, for raising this question. His actions provide an opportunity for my delegation to address the harmful tax competition of Organisation of Economic Cooperation and Development (OECD) in a forum that we consider appropriate.

Exactly three weeks ago, Prime Minister the Honorable Lester B. Bird addressed the UN Millennium Summit in New York and characterized the actions of the OECD in the following manner:

Recently, several small countries, Antigua and Barbuda included, have experienced the most blatant disregard for the rules of international law, rules that have been spelled out by the UN General Assembly and upheld by the International Court of Justice. Those rules specify, quite clearly, that states cannot intervene in areas solely within the jurisdiction of other states, and international organizations are restricted from intervention within the domestic jurisdiction of states.

Mr. Chairman, the OECD's actions are not only unlawful, which has caused so much concern, but since they threaten the vital interests of small vulnerable states only, the OECD also

appears cowardly. Small states cannot retaliate against the 29 large states that make up the OECD. Logic and truth, as the Ambassador of Barbados points out, are our only weapons.

The attempt by the OECD to dictate the tax policies of the small OAS member states is nothing short of a violation of our sovereignty and an attempt to crush our lawful efforts at achieving economic growth and improving the standard of living for our people. The threat of sanctions against states that fail to yield to the OECD's demands smacks of bullying of small states by large states. Furthermore, it is an attempt not only to prevent small states like mine from competing for international capital, but also is part of a strategy to crush our efforts to establish a legitimate offshore financial services sector. This cannot stand.

We wish to thank Canada for disassociating itself from this unlawful action by the OECD.

My delegation objects to this unilateral action by the OECD and reiterates that the OECD does not have the legal standing to compel sovereign states—none of which are members of that institution—to change our domestic laws. We hereby reaffirm the Fancourt Declaration, adopted by Commonwealth Heads in Durban in 1999, on the right of member countries to compete in international financial markets through the provision of both domestic and international financial services.

Mr. Chairman, we have concluded that the OECD, known for promoting global competition, believes that its member states will lose revenue and capital to its competitors because of the competitors' less burdensome tax rates. Amazingly, these competitive tax rates are described by the OECD as harmful.

But the truth, Mr. Chairman, is that our low tax regime is helpful. Lowering taxes helps to make governments more efficient, less burdensome, and more responsive to citizens' needs. Lower taxes in small countries are also designed to attract direct foreign investment that is so vital for economic development. Lower taxes is the formula that the World Bank, the IMF, and the other international financial institutions recommended to us more than two decades ago, and so they, too, have disassociated themselves from the OECD's actions.

It should be quite clear, Mr. Chairman, that the issue of harmful tax competition bears no relation to the effort to fight money laundering and other financial crimes. While the OECD, in its public relations efforts, has sought to hide behind the evils of money laundering and is continuing its fierce campaigning against the establishment of offshore banks in countries it describes as tax havens, tax competition is not in any way related to money laundering.

Mr. Chairman, allow me to point out, nevertheless, that during the last two years, the Government of Antigua and Barbuda, in a demonstration of its efforts to fight money laundering and other financial crimes, has developed the most comprehensive money laundering legislation program in the region. My government has enacted legislation to ensure full compliance with the 40 recommendations of the Financial Action Task Force (FATF) and also with the other recommendations of the Caribbean Financial Action Task Force. My government has also established the required administrative framework to facilitate implementation of the various anti-money laundering legislation, and it has strengthened the institutional capacity of the regulatory authority by recruiting qualified personnel.

Mr. Chairman, today, our new anti-money laundering legislation scrutinizes participants in the offshore industry and prevents money launderers from utilizing the facilities of the offshore sector in Antigua and Barbuda. Moreover, our legislation empowers law enforcement officers to investigate and prosecute drug traffickers and money launderers, and it facilitates cooperation with other jurisdictions in the investigation and prosecution of money laundering offenses.

Because of my government's reputable record in fighting money laundering and other financial crimes, Antigua and Barbuda successfully passed the FATF evaluation last June. Mr. Chairman, you can be assured that we will continue our efforts with the international community in this global struggle.

But the truth is that the "naming and shaming" exercise of the FATF harms the vital interests of every small state. Today, there is strong evidence that Caribbean offshore financial sectors have been hurt severely. However, there exists no evidence that money laundering has been reduced since the advisories were issued, leading us to repeat that there was a little or no money laundering occurring in our jurisdiction in the first place. In this context, my delegation calls on the U.S. Government and the Government of the United Kingdom to lift the financial advisories placed on Antigua and Barbuda over 17 months ago. We believe this should be done in recognition of our government's efforts in fighting money laundering and other financial crimes.

In closing, Mr. Chairman, what the OECD is doing is wrong in international law, and it deserves to be told so by this organization. We're willing to sit and discuss with the OECD the range of issues that emanate from its report on harmful tax competition, but we will only do so in an internationally recognized forum. We trust that the OECD will work with us in designating such a forum.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Representante de Antígua e Barbuda. Passo a palavra ao Senhor Embaixador da Guiana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I seize this opportunity to extend a warm welcome to the new Ambassador of Panama. I look forward to working very closely with him in this and other fora within the OAS. I had worked very closely with Ambassador Chewning, the previous ambassador; unfortunately, I was away from Washington when he left and I could not attend the farewell function for him. So I do beg the indulgence of the Mission of Panama, and especially the new Ambassador of Panama, as I express my best wishes to Ambassador Chewning in his new job back in Panama.

Mr. Chairman, I also take this opportunity to express my solidarity with the statement made by my distinguished friend, the Ambassador of Barbados, about the pressures by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) on Barbados and other smaller countries within CARICOM.

When sugar began to take a beating in the Caribbean in the 1970s and 1980s—and it is still taking a beating—a number of OECD member countries advised Caribbean countries to diversify

their economies. Most CARICOM countries have been doing so over the years. However, as they diversify, somehow they seem to be stepping on the feet of some of these large economic powers.

We see the problems affecting the banana industry. Countries diversify and begin to grow bananas, and then bananas seem somehow to stick in the throats of some of these big economic powers, so that the industry is now facing a severe problem within the region.

Prices of sugar are determined by the big economic powers, and so you find that some CARICOM countries that have been major sugar producers for centuries are no longer able to do so. Now we see pressures on the offshore financial institutions, an industry that has been very beneficial to the small Caribbean countries.

With this pressure being built up, the economies of these small countries are being severely affected. Maybe this is a selfish notion, Mr. Chairman, because my country does not yet have an offshore banking industry, but when the economies of other countries within CARICOM are affected, we in Guyana are also affected. We depend upon marketing many of our products, especially our agricultural products, to the other countries of the Caribbean. When their economy goes into depression, we will naturally feel the effects on intraregional trade, because a smaller proportion of our products will find markets in our sister countries.

Mr. Chairman, I mentioned that pressure was placed on our sugar industry. I should also mention that our bauxite industries in Guyana, Suriname, and Jamaica have also felt the squeeze. Now offshore banking is targeted. If these pressures are going to continue, we have to ask: What next? Will our tourism industry begin to feel the pressures in the years to come?

Mr. Chairman, I mention all of these to show why it is important that we give solidarity to the position expressed here by Ambassador Blackman. I agree that we in this Permanent Council can do very little about this matter. Through the mere fact that it is being aired here today, our respective governments can become more aware of the problems facing the smaller economies of the smaller countries in particular, as they are being buffeted by pressures from the OECD.

Mr. Chairman, all of these small Caribbean countries that form part of what we call the smaller economies of this hemisphere will become part of the Free Trade Area of the Americas (FTAA), hopefully within a few years. If these smaller economies are being pressured today at this level, it means that it will be very difficult for them to readjust their economies to face the challenges of the FTAA.

This is a warning to all of us that we are responsible for assisting our weaker brothers and sisters. In other words, the stronger economies within this region have to show that ability to assist the smaller economies within this region. They must also show solidarity with them to ensure that the pressures that they are facing now from the OECD will be withdrawn and that their economies will be put back on a level standing so that they can move forward to economic development.

Mr. Chairman, I close by referring to the fact that 225 years ago, in the city of Boston, the people there firmly objected to what they called "unfair taxation"—well, I may stretch it to say harmful taxation. We know the historical effect of that decision of 225 years ago. People rose up and

demanded fairness. That is all the countries of the Caribbean region are asking for. They're demanding fairness, and we hope that the OECD will respond positively in the near future.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Embaixador da Guiana. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señor Presidente.

Sean mis primeras palabras también para dar la bienvenida al Representante Permanente de Panamá, Embajador Castulovich, quien inicia el día de hoy su segunda vuelta en esta Organización y a quien le ofrezco la plena colaboración de mi Delegación.

Señor Presidente, mi Delegación ha escuchado con suma atención los planteamientos formulados por el muy distinguido Representante de Barbados, así como por diversas delegaciones que se han pronunciado sobre este punto de nuestro orden del día, mismos que serán, por supuesto, elevados a la consideración de mi Gobierno.

México tiene un especial interés en la conformación de un sistema financiero internacional estable y predecible. Por ello, participa en los esfuerzos de cooperación internacional realizados en diversos ámbitos encaminados a evitar nuevas crisis financieras que tanto vulneran el desarrollo económico y social de todos los Estados de la región.

Los esfuerzos de mi país en esta delicada materia que examinamos el día de hoy se fundamentan en disposiciones específicas de la legislación mexicana en el campo de las prácticas fiscales nocivas.

La problemática del lavado de dinero y de las prácticas fiscales nocivas en nuestra región ha llamado poderosamente la atención de los medios. Para mayor referencia basta revisar el artículo del semanario *The Economist* publicado esta misma semana.

En su tercera reunión celebrada en Cancún, México, en febrero pasado, los Ministros de Finanzas del Hemisferio Occidental reconocieron que la evasión fiscal puede afectar la integridad y la estabilidad de los sistemas financieros, afectar de manera negativa los ingresos públicos y comprometer la equidad e integridad de los sistemas fiscales domésticos. En consecuencia, los Ministros hicieron un llamado dirigido tanto a los Estados como al Banco Mundial y al Banco Interamericano de Desarrollo para que se proporcione asistencia técnica a las jurisdicciones interesadas en implementar reformas a los aspectos potencialmente dañinos de sus regímenes fiscales y cuyo sector de servicios financieros puede verse afectado negativamente por esas reformas.

En el marco de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), México participa en los trabajos orientados a contrarrestar prácticas fiscales nocivas, que incluyen como parte integral el diálogo con países no miembros de la Organización para promover la aplicación de las recomendaciones que sobre la materia adoptó el Consejo de la OCDE a nivel ministerial en 1998. El proceso que llevó a la publicación del listado preliminar de 34 jurisdicciones que reúnen los criterios para ser considerados paraísos fiscales se desarrolló a partir de información

solicitada a las jurisdicciones. Actualmente se está promoviendo un diálogo permanente con las jurisdicciones señaladas en la lista preliminar, a fin de proporcionarles asistencia técnica para coadyuvar en la eliminación de prácticas nocivas.

Si bien la OCDE decidió que los miembros de la Organización pueden recurrir al uso de contramedidas destinadas a los países que no cooperan con la eliminación de prácticas fiscales nocivas, México ha manifestado, sin ambigüedad alguna, su desacuerdo con la aplicación de medidas unilaterales, razón por la cual ha propuesto trabajar en el diseño de una agenda constructiva con énfasis en la cooperación y la asistencia técnica.

Señor Presidente, en congruencia con su compromiso con el fortalecimiento de la cooperación internacional para enfrentar problemas comunes, tanto en el marco de las reuniones hemisféricas de ministros de finanzas como en la OCDE, México seguirá promoviendo una mayor participación de las jurisdicciones afectadas, el fortalecimiento de las consultas y el diálogo, y, en particular, el desarrollo de nuevas formas de cooperación para aliviar el posible impacto de la reforma de sus prácticas fiscales.

En ese contexto, en junio de 1999 el Gobierno de México firmó un convenio con el Banco Interamericano de Desarrollo para dar asistencia técnica en materia de negociación de tratados tributarios, solución de controversias internacionales y combate a la evasión fiscal. Los seminarios celebrados hasta la fecha en el marco de dicho convenio con el BID han contado con la participación de funcionarios gubernamentales especializados de diversos Estados Miembros de la OEA, incluyendo Barbados. Asimismo, México cuenta con un programa de cooperación técnica con la Comunidad del Caribe (CARICOM) y la Universidad de las Indias Occidentales, financiado con fondos mexicanos del Banco de Desarrollo del Caribe bajo diversas modalidades, el cual ofrece un esquema adicional de cooperación en este ámbito.

Señor Presidente, como lo señalé anteriormente, México será sensible a los planteamientos que hemos escuchado el día de hoy, a fin de que todos los Estados fortalezcamos, de buena fe, la cooperación en esta importante materia.

Agradezco al Embajador Blackman el haber planteado este tema, lo que nos ha permitido escuchar las muy legítimas preocupaciones de varios Estados Miembros de nuestra Organización.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço a Embaixador do México. Passo a palavra ao Representante de Saint Kitts e Nevis.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE SAINT KITTS Y NEVIS: Thank you, Mr. Chairman. First, I join other delegations in welcoming the new distinguished Permanent Representative of Panama and in pledging the continued support of the Delegation of Saint Kitts and Nevis.

Allow me further, Mr. Chairman, through you, to thank the distinguished Permanent Representative of Barbados, Ambassador Blackman, for his foresight in requesting that this item be placed on the order of business of this morning's Permanent Council meeting.

Mr. Chairman, I think we've sort of tap danced around this matter, even though I'm encouraged by the discussion. This matter is fundamentally about money and capital in the 70s, 80s, 90s, when most of the capital generated in the south or other parts of the world headed north into most of the banks. These banks flourished on the wealth that flew out of these regions. There was never any thought given to or any discussion of the important item of capital flight.

These days we're no longer speaking about resource-poor countries or whether countries have enough natural resources. We're talking about competition, and for the first time in the history of small developing states, we're able to compete. All you need in these jurisdictions is a computer-literate population and a system that enables our people to compete. We always talk about a level playing field. We have now managed to create that level playing field—and suddenly there is a discussion about harmful taxes.

Money always goes where it feels comfortable and gets the best interest, and we've been able to create that environment in the Caribbean. I think it's quite unfortunate that suddenly we're having this discussion about harmful taxes and about sanctions being imposed on countries for being non-cooperative and so forth.

We have managed to confuse two completely different issues. On the one hand, you have money laundering; on the other, the financial service sector. Somewhere along the line, somebody managed to wed these two so remarkably well that we spend our time discussing money laundering as if it were an integral part of the financial service sector. Instead, we should do like the Prime Minister of Barbados, who, when addressing the meeting of the Caribbean Group for Cooperation in Economic Development (CGCED), noted that these are two separate issues. We need to look at the money laundering issue separately. We appreciate that it can become a factor in the financial service sector, but we need to work together to make sure that this does not happen.

Just recently, we heard of an incident with the Bank of New York. Some \$10 billion had been passed through this bank by a unscrupulous individual for whatever purpose. This happened in a financial jurisdiction with a tremendous history and most of the commendable checks and balances. We're not saying it is impossible that this will happen in our jurisdiction, but the governments of these territories, Saint Kitts and Nevis especially, have been working hard over the years to put in place the necessary legislation.

The distinguished Ambassador of the United States said that he didn't think that this was the appropriate forum. I beg to differ. It's hard to imagine a functionary from an OECD country writing a letter to a prime minister, summoning him to a capital in Europe, and saying "come and justify your system" when we already have the FATF, CFATF, and so forth. There are certain fora for holding such discussions and ironing out these bones of contention. I think this is an appropriate environment for us to begin to look at this issue because member states within this grouping are affected by the ruling.

Ambassador Antoine, I beg your indulgence when you refer to us as nonentities. I do not subscribe to this notion at all, even though there may be a perception that small countries are nonentities. This is never the case. Let us not become too deeply affected by the Stockholm syndrome, in which we begin to internalize peoples' perception of us. We're now working together to create a more productive environment for our people and to raise their standard of living.

We have to get away from this notion of the OAS that focuses on which country pays the most money, which country has the biggest population. The Organization is not a cash cow. It's not about who pays the most money, but whether we can work together collectively to advance the interests of our people.

We talk about good governance. In the short time that I've been here, I've noticed that the focus of good governance is on creating and enabling an environment for capitalism to function. That should not be the thrust of the OAS. Capitalism's ethos requires that certain countries control the levers of power or money and those on the periphery are supposed to be consumers. Under this new system, the countries that have been consuming for years can now to begin to generate. We cannot allow ourselves to become so duped by the marriage of money laundering and the financial services sector that we lose sight of the important issue—that the governments of this region are working to make sure that their nationals benefit from any development projects that are undertaken.

Sugar is on the decline; the banana industry is on the decline; practically every measure that these countries have adopted to advance the lives of their people has run into roadblocks. Now these islands have an opportunity to compete. Capital that does not feel sufficiently secure in whichever country comes to this region to feel secure and to get greater interest. It's not about harmful taxes. If you have a certificate of deposit in Chase Bank, you get five percent interest; if you have a money market account in Riggs Bank, you get seven or eight percent. Competition! It's all about competition; it's about advancing the business of business.

Finally, Mr. Chairman, let me address the notion that the financial services sector in these small countries are loopholes and will contribute to the collapse of the financial sector. I'm not an economist, and I'm sure the Ambassador of Barbados, who spoke so eloquently, could speak to this much better than I can. But let us look back to a few months ago to the situations in Indonesia, Russia, and to some extent, Brazil. There were some fears about Mexico. However, our countries were not the ones facing the potential collapse in the global financial market. It had nothing to do with our jurisdiction and the amount of money that passes through our region. I fail to see how at any time in the past 10 years this could have contributed to the collapse of the financial service sector worldwide.

One of the speakers today—I think it must have been the Ambassador of Barbados—spoke about the premature opening up of some of these markets to the ravenous forces of capitalism. It had nothing to do with our jurisdiction. We need to begin to look at these things separately and stop confusing issues, because the small countries in our hemisphere are the ones that are suffering. I've always felt a little uncomfortable participating in discussions in which the developed are pitted against the developing, because it's a tired argument. We need to look beyond that and recognize the real problem. Here, it's not about developed and developing; it's about money.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Representante de Saint Kitts e Nevis. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Quiero agradecer todas las manifestaciones de bienvenida que me han dirigido colegas del Consejo. También quiero reparar un vacío que dejé en mi intervención: tenía toda la intención de decir que uno de los cambios que a mí me parecen extraordinarios en esta Organización es que las representaciones están recayendo en distinguidas damas diplomáticas de países amigos. Eso contribuye a que esta Organización funcione mejor, en mi opinión.

Quiero darle las gracias, señor Presidente, al Embajador Blackman. Creo que el hecho de traer este tema a la atención del Consejo es de extraordinaria importancia. Panamá, como ustedes saben, es también uno de los países que tiene una economía basada en servicios, y las medidas tomadas por la OCDE y por el Grupo de Acción Financiera nos afectan al igual que a los países de los Representantes que hasta ahora han intervenido.

Uno de los aspectos graves de toda esta problemática es que nosotros no tenemos una adecuada representación en los foros en los cuales se pueden tomar las medidas o hacer los anuncios de sanciones que hasta ahora penden sobre muchos de nuestros países. El tema, por su complejidad y por su proyección, debe ser tratado en foros en los cuales los países que vamos a ser afectados o que ya estamos siendo afectados por las medidas y amenazas de sanciones en plazos perentorios podamos tener una voz que se escuche.

Creo que es oportuno que el tema venga al seno de la OEA. Estaríamos dispuestos, desde ahora lo manifestamos, a respaldar su consideración más amplia por este Consejo o por cualquier otra instancia de los mecanismos y órganos de la Organización de los Estados Americanos.

Es cierto que existe un problema que preocupa a muchos países desarrollados, principalmente a los países de la OCDE, en cuanto al tema del lavado de dinero y de los paraísos fiscales. También es una realidad, sin embargo, que, como bien ha señalado el distinguido colega de Barbados –quien lamentablemente se despide del Consejo en el momento en que nosotros llegamos–, el problema del lavado de dinero no tiene origen en los países contra los cuales se están ensayando las medidas anunciadas por la OCDE. El problema de lavado de dinero posiblemente tiene mayores implicaciones en los países que están tomando las medidas contra los países acusados de lavado de dinero. En consecuencia, es un tema de mucha mayor complejidad y no se puede tratar tampoco en una forma aislada.

Todas las repercusiones negativas que tendrá sobre nuestras economías la aplicación de sanciones en plazos tan perentorios desconocen los esfuerzos que muchos de nuestros países vienen haciendo de manera muy sistemática, muy seria y muy responsable, para corregir algunas situaciones de deficiencias legales. Si se comparan, y esos estudios los hemos hecho, las legislaciones de muchos de nuestros países con las legislaciones de los países empeñados en estas campañas, resulta que hay más fisuras de carácter fiscal en muchas de ellas que en las nuestras. Sin embargo, nosotros no tenemos la capacidad de reaccionar para pedirles a ellos que corrijan igualmente las deficiencias que tienen sus sistemas fiscales y los escapes que a ellos les permiten aprovecharse en una gran medida de los flujos de capitales que se mueven de los países subdesarrollados hacia los países desarrollados.

En conclusión, señor Presidente, felicito al Embajador Blackman, de Barbados, por haber traído el tema y a todos los que han intervenido al respecto. La Delegación de Panamá estará dispuesta a apoyar su tratamiento en este foro o en cualquier otra instancia de la Organización de los Estados Americanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador do Panamá. Passa a palavra ao Representante de Santa Lúcia.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman. The Delegation of Saint Lucia joins others in welcoming the Permanent Representative of Panama this morning.

Mr. Chairman, the Government of Saint Lucia has protested in other fora the harmful tax competition initiative by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD). We view it not only as an attack on the sovereignty of our country, but also as a direct and serious threat to our efforts at economic diversification in the wake of the eminent demise of our banana industry. The Government of Saint Lucia, Mr. Chairman, has clearly stated its policies on its relatively new financial sector and has invited both dialogue and consultation.

Indeed, Mr. Chairman, the CARICOM Heads of Government recently expressed willingness to participate in a fully consultative process in which all parties could explore mutually beneficial ways to maintain financial markets, which we believe is our right to do. Saint Lucia fully supports the statement by the Permanent Representative of Barbados and calls for the support of the member states of the OAS on this issue.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Agradeço à Representante de Santa Lúcia e passo a palavra ao Senhor Embaixador de Trinidad e Tobago.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Mr. Chairman, thank you. First of all, I, too, welcome the new Ambassador of Panama to the OAS and pledge the support of the Trinidad and Tobago Mission to his efforts here at the Council.

Mr. Chairman, this subject before us today is very important. I congratulate Sir Courtney for presenting the matter to us in such a clear and eloquent fashion as to allay all doubt. Maybe today is not the day that we would make a decision on it, but I would hate to think that we would allow a matter so important to the many nations that spoke today to die on the vines. I am quite prepared for us to set a date to come back and discuss this topic. At that time, the OAS will be able to make a definitive statement in favor of many of the countries whose livelihoods are evidently being affected by this onerous position in which we find ourselves once more. The position to us is very clear. We look forward to the day when the OAS will firmly support what we feel is right. Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Senhor Embaixador de Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Mr. Chairman, I apologize for taking the floor a second time, but given the nature of the proceedings, I think I should just spend a few brief minutes of the Council's time.

First, I thank the distinguished Ambassador of the United States for his gracious disagreement. I do recognize the debating technique in which you transform yourself by your charm into a kind of a pillow, so that if people hit you, they get nowhere. However, in spite of our having attended the same school, I do have to rebut him. He is advising that we go to the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), but he doesn't tell us why we should. What is the standing of the OECD? What is the authority of the OECD to call us to Paris? We have been going to Paris, not because we acknowledge the authority, but because it is prudent to do so in dealing with very, very powerful countries. It is prudent to do certain things, but that is not a basis on which you should argue.

Second, he talks about the sensitivity of the issue. If this issue is so sensitive, why has the OECD chosen such blunt weapons to use with it? Sanctions and ultimata are very blunt tools of diplomacy; you only use them in very, very extreme cases. It's like using a saw to perform an eye operation.

I very much welcome the intervention by the distinguished Ambassador of Mexico. I'm very, very relieved to hear that Mexico is opposed to unilateral intervention in the affairs of other states, and I'm not surprised. I'm very happy to hear that there is a voice of reason within the corridors of the OECD to join that of Canada, of course. Having heard the distinguished Ambassador of Canada, I welcome the Canadian position even more than before.

I'm in agreement with the Representative of Saint Kitts and Nevis that money laundering and harmful tax competition are separate issues. The OECD has been very clever in trying to throw dust in our eyes to keep those issues together. This is their modus operandi in dealing with harmful tax competition. The absence of international legal standing and the use of blackmail—because naming and shaming is a form of international blackmail—are part of an approach that is a very, very unfortunate introduction into the politics of the 21st century. Hopefully, the politics of the 21st century will include everyone.

Finally, I thank the distinguished Ambassador of Trinidad and Tobago for suggesting that this matter be pursued in a fuller debate when all members have had a chance to do their research. Hopefully, my distinguished friend, who has disappeared, will have a more substantive response at that time and enrich the debate even further.

I thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Obrigado ao Embaixador Blackman. A presidência compreende a importância crucial que este tema tem para muitos dos países, Estados membros da nossa Organização. Agradeço, portanto, ao Embaixador Blackman por tê-lo trazido à nossa consideração e agradeço também as inúmeras observações que foram feitas aqui por vários delegados representantes.

Vejo que não há mais comentários a fazer. Portanto, proponho que este Conselho tome nota das observações e intervenções aqui feitas e, se os Estados membros julgarem pertinente, numa futura sessão do Conselho, poderemos voltar a tratar deste assunto. Se não houver objeção, assim se decide.

Antes de passarmos ao segundo ponto da agenda, eu gostaria de compartilhar com as senhoras e os senhores uma preocupação. São 12h30. Esta sessão aparentemente vai ser longa. Eu queria propor,

desde que todos estivessem de acordo, uma maneira de agir agora. Nós hoje temos o triste encargo de despedir o Embaixador Blackman. A minha proposta seria que nós passássemos agora à despedida do Embaixador Blackman. Depois suspenderíamos a sessão e retomariamos às 14h30 ou 15h. Evidentemente se todos estiverem de acordo, procederemos assim. Se não, continuaremos aqui indefinidamente até o esgotamento da pauta.

Alguma objeção?

Passaremos, então à despedida do Embaixador Blackman que se ausentou. Pergunto ao Representante de Barbados se o Embaixador Blackman voltará brevemente.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE BARBADOS: Yes, Mr. Chairman, he stepped out of the room for a couple of minutes. I shall get another member of my delegation to retrieve him.

El PRESIDENTE: Obrigado pela informação. Se me permitem, eu também suspenderia a sessão por um minuto apenas para que aguardemos a presença do Embaixador Blackman. Muito obrigado. Voltaremos dentro de um minuto.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR
COURTNEY BLACKMAN, REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS,
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Como os senhores e as senhoras sabem, o Conselho Permanente despede-se do Embaixador de Barbados Sir Courtney Blackman. O Embaixador Blackman, banqueiro por profissão, e talvez por esse motivo, investiu sua notável capacidade analítica nos debates do Conselho em suas intervenções. Evidencia-se essa habilidade também em seus vários artigos e livros publicados. Sua publicação mais recente, *Central Banking in Theory and Practice – A Small State Perspective*, ressalta o seu compromisso com a integração regional.

O Embaixador Blackman é um defensor de sólidas políticas monetárias, o que é de se esperar de um ex-Diretor do Banco Central de Barbados. Mas aqui, em nossa Organização, ele será lembrado com afeição por sua presidência do Conselho Permanente, de outubro a dezembro de 1999, e por sua liderança no Grupo de Trabalho do Conselho Permanente e do Conselho Interamericano de Desenvolvimento Integral sobre Fortalecimento e Modernização da Organização dos Estados Americanos.

Como um dos amigos da presidência desse Grupo, o Embaixador Blackman manteve atuação importante e expressiva na promoção de assuntos da economia moderna que, segundo ele, a OEA deveria focalizar.

Em nome do Conselho Permanente e no meu próprio nome expresso ao Embaixador Blackman os melhores votos de felicidades e muito êxito nas novas atividades que certamente passará a desempenhar.

Ofereço a palavra aos Senhores Representantes que quiserem homenagear o Embaixador Blackman.

Senhor Embaixador dos Estados Unidos.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Ambassador Blackman, now I get my revenge. [Risas.]

Ambassador Courtney Blackman, what can I say? I've been here only a few months, and you are one of the outstanding personalities in this organization. I consider you a unique man with deep academic training in some of the world's best learning centers, including my own Columbia University, tempered by substantial practical experience and strengthened by commitment to common sense. I would describe you as eloquent and having enormous tenacity. What you did today is a reflection of your service.

Most important, sir, I think you're a true reflection of the people of Barbados, their glorious history, and their commitment to freedom, democracy, and the rule of law. Our two peoples share that commitment, and there are strong bonds between the people of the United States and the people of Barbados.

I gather that there will be a new ambassador in that chair, but Ambassador Blackman, you can never be replaced. I wish you the best of luck in your endeavors, and may God bless you and your family. It has been an honor serving with you.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Embaixador Lauredo. Passo a palavra ao Embaixador de Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Mr. Chairman, I am honored to speak on behalf of the other members of CARICOM.

It is easy for me to say that I am proud to have served in this Council during your tenure, Sir Courtney. Whenever you took the floor, I would pull out my pen, because I knew I would get not just another lesson in history, but in Latin, in economics, in politics, and, of course, in philosophy and in Greek.

Sir Courtney, you have been a scholar, a professor, and a feisty diplomat. I can appreciate your temper. You have displayed a wide knowledge of current issues, and I am sure that there are others who would agree with me that you have greatly influenced the outcomes of our deliberations to modernize this organization.

Your frequent enlightenment of this Council on banking and finance is but a small part of your contributions. You have been able to provoke responses on issues which, at times, were dormant. On behalf of my delegation and the CARICOM delegations, I salute you and wish you best of health and continued scholarship in the art of living. You have displayed happiness in the manner in which you enjoy what you do. I wish you and Lady Blackman good health and blessings in the years ahead.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixador Antoine. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to render homage to Sir Courtney Blackman: scholar, banker, diplomat. Not many of us here are that, certainly not the banker part, of which I am very envious personally. [Risas.] He gave us today a very clear demonstration of his talent, of his experience, and of his wisdom.

It has been a privilege for me to have worked with Ambassador Blackman even before I came here, as we were planning various Summit activities in one of my previous capacities, and at that point I did take note of his sagacity and his ability to get across his message and that of his nation in a very clear and forthright manner.

His interventions in this Council have been pertinent. They have reflected a devotion to his nation, to his government, to CARICOM, and, most of all, to this organization that we all belong to. Sometimes we have worked in parallel, sometimes we have worked together, sometimes we have agreed to disagree. I have learned much. I recall one car ride that we shared going from Montevideo to Punta del Este where I received the clearest account ever of a World War II naval battle.

I thank you as well for representing my country at one time in the banking councils during your long career. I know you thought I had forgotten that, but it is true, and we cherish you and appreciate you for that.

I think your phobia about age is totally unjustified. I think this is something that you need to relinquish, and like the fine cigars you enjoy so much, age is a very relative matter. We will miss you in this Council, and my delegation wishes you every success. It has been a pleasure working with you, Courtney.

Thank you.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Embaixador Boehm. Passo a palavra ao Senhor Secretário-Geral.

El SECRETARIO GENERAL: Thank you, Mr. Chairman. When an ambassador is leaving our House of the Americas, I always try to define not just what he has done in the Council and the matters that he has dealt with. I look at his character and his way of thinking.

We all have no doubt that Ambassador Blackman has been a strong and powerful voice for economic issues, international law issues, and policy issues affecting the Caribbean. We also have no doubt that he has been intelligent, clever, sharp, and bright. We've seen today that he is good at debating issues, that he has very strong views, and that he has lucidity, ingenuity, and resourcefulness. That mix of qualities demonstrates Sir Courtney Blackman's very special and unique personality, as the Ambassador of the United States noted.

We're going to miss Sir Courtney's advice and comments and, as was said a few minutes ago, it will be very difficult to replace him. The staff of the Secretariat will miss his sense of humor. He's really a very exceptional person.

So, Courtney Blackman, rest assured that every time a significant debate about Caribbean issues comes to the floor, we—the Assistant Secretary General, the Secretariat, and all of us—will have you in mind. I am sure that all of the representatives will think of you, because you really have a penchant for defending the issues in every debate with every insight, and that is really a very significant achievement for a representative to the OAS.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Doutor Gaviria. Passo a palavra ao Senhor Embaixador da Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Muchas gracias, señor Presidente.

La Misión de Guatemala, en nombre propio y en nombre del grupo de Centroamérica, Panamá y la República Dominicana, quiere darle una afectuosa despedida al distinguido Embajador Sir Courtney Blackman en esta ocasión. Sin duda, una despedida siempre nos deja la nostalgia, pero en esta oportunidad quisiera resaltar dos virtudes extraordinarias del distinguido Embajador: su profunda calidad humana y su sabiduría, la cual durante todo este tiempo y esta mañana precisamente ha revelado. No cabe duda de que un nuevo embajador lo reemplazará en el cargo. Sin embargo, como ya lo dijeron mis antecesores, lo vamos a echar de menos. Esa calidad humana y esa sabiduría nos harán mucha falta.

En nombre del grupo de Centroamérica, Panamá y la República Dominicana, quiero desearle a usted, Embajador Blackman, y a su familia muy buena suerte y que Dios lo bendiga hoy y siempre.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixador Ochaeta. Passo a palavra ao Embaixador do México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

En nombre de mi Delegación y de las delegaciones que integran el grupo ALADI, también deseo unirme a este homenaje al Embajador Blackman. El Embajador Blackman estuvo varios años en nuestra Organización y también como Embajador ante el Gobierno de los Estados Unidos y su participación en el Consejo Permanente fue conocida. Sin embargo, tal vez la mejor despedida del Embajador Blackman de este Consejo ha sido la sesión que tuvimos el día de hoy, en la que él demostró su calidad intelectual, la fuerza de sus convicciones y también su capacidad de indignación ante lo que percibe como injusto en las relaciones internacionales.

Creo que todos también tenemos muy claro y, desde la perspectiva de los países que integramos el grupo ALADI, que el Embajador Blackman en su desempeño hizo sentir con toda claridad las preocupaciones del Caribe y nos llamó a ser sensibles justamente a estas preocupaciones.

Le deseamos al Embajador Blackman y a su familia el mayor de los éxitos en el futuro. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixador Heller. Passo a palavra ao Embaixador da Guiana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman. The distinguished Ambassador of Grenada did speak on behalf of the CARICOM group, but I crave your indulgence to add a few words.

When we study the history of the world, we read about young men sitting at the feet of great philosophers like Aristotle and Socrates to learn the ideas of the world. This applies to Sir Courtney Blackman, because many of us have sat at his feet and learned a tremendous amount of new knowledge on the history of the Caribbean, on philosophy of life, on West Indian cricket, on West Indian politics, and on world history—at least, his interpretations of all of these. Nevertheless, we have learned. He surely has played a great role in promoting regional and hemispheric integration while he has been with us. Many of my colleagues who have spoken before me have mentioned this fact.

I'm very pleased to see in the House today Lady Blackman, who has been the instrumental figure behind the development of Sir Courtney Blackman. It was mentioned that he has been a banker, but I think he became a diplomat before he became a banker. Some people say it's the other way around, because legend has it that he had to conduct a great deal of diplomatic wrangling to get his wife's father to agree to the marriage. [Risas.] He succeeded, and as I mentioned before, Lady Blackman has been one of his great successes in the diplomatic field.

Mr. Chairman, Shakespeare wrote in *King Lear*: "A man may see how this world goes with no eyes. Look with thine ears." I emphasize "look with your ears" because Sir Courtney has used that sense of perception, that sense of listening with his ears, and has been able to develop ideas that have educated us here in this Permanent Council.

Mr. Chairman, Sir Courtney has also taken the opportunity to give advice to a lot of people. I vividly recall one of his great pieces of advice to young men on how to utilize their money. He said sometime ago: "You will surely lose all your money if you gamble it on two things: slow horses and fast women." A very sound piece of advice.

Mr. Chairman, I close with making reference to another piece of world history. King Henry VIII of England had fallen out with one of his close advisers, the Duke of Buckingham, over some matter dealing with one of his marriages. Buckingham fell into disgrace and eventually lost his head. Despite Buckingham's fall from grace, Henry VIII expressed a great deal of admiration for the work of the Duke. That same sort of admiration reflects on the character of Sir Courtney Blackman. Shakespeare said in *Henry VIII*: "The gentleman is learn'd, and a most rare speaker; to nature none more bound; his training such, that he may furnish and instruct great teachers, and never seek for aid out of himself." That surely sums up the quality of Sir Courtney Blackman.

I am very sad to know that he is leaving us, so I take this opportunity to express to him and his most charming wife all the best for the great future that lies ahead of them. Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador Ishmael. Passo a palavra a Sir Courtney.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: First of all, I would like to thank all the speakers for their very kind and sometimes touching remarks. I don't think any group of people has ever before spoken to me with such terms of admiration. I am very glad that my wife made it back to the chair to hear this, because in my household I've complained frequently that I am treated as if I'm slightly retarded. [Risas.]

I feel a little bit like the two young boys in Mark Twain who would run away from home and were thought to have been lost. In fact, they were in the belfry while the church service was being held in their memory, and they were so impressed by all the wonderful things that their parents and their friends said about them that they burst into tears. Of course, when it was discovered that they were not dead, they paid the penalty.

This also is the end of my seventh profession, and there have been occasions when I did not get a sendoff as generous as this one. I remember when I stopped teaching in Guyana, the headmaster wrote: "His resignation is in the best interest of the school." [Risas.] In my last teaching job at Harrison College, the headmaster replied to my resignation by saying: "You have made the right decision." [Risas.] And when I opened the Central Bank of Barbados, the Prime Minister of the day announced that if any members of the Cabinet attended the opening, they would be fired. I addressed them, nevertheless, as if they were present.

So I am very touched and honored by this, although I notice my scholarship and capacity for anecdote, which is a function of age. You just have a lot of stories as you get older. I can see that the distinguished Ambassador of Guyana will fill that role quite well.

But when Ambassador Lauredo said that he was taking his revenge, he did not realize that I would be speaking after him. [Risas.] He said very carelessly, clearly, that Columbia is not enough. You have to go through the British system and learn the classics. So he was very careless to say that his country and my country shared certain values.

It is true that we share values at present, but, in fact, we taught you those values, [Risas.] because in 1651 Barbados declared itself independent of Britain—a long time before the Americans had the courage to do so. Thankfully, we were only independent for three months or so until the British Fleet got there. It was Barbados' settlers who transplanted—and I'm not proud of this—the slave plantation culture to Charleston in 1670. But I apologize for that.

I've often told you that I really don't consider myself to be truly a diplomat. When I hear some of you speak with those nice rolling tones, such nice words and so controlled, I really envy you. I'm a little too passionate to be truly an ambassador. I'm sure that sometimes you must have thought that the Ambassador of Barbados could have been a little more restrained, but it is because I feel so strongly on certain issues. Please forgive me for that.

I would first like to thank the people in the Secretariat for their support, especially when I was Chair of the Permanent Council. I was very, very touched that the Secretary General came here today to say some kind words on my behalf. Most of my staff are here, and I thank them. I have said before—and I say it again—that having spent five years and nine months in this position, it turns out that I'm the longest-serving Barbadian Permanent Representative to the OAS. In all that time, I believe that the present configuration of staff has been the most effective.

I have to correct you, Mr. Chairman. I'm afraid I will not be moving to warmer climes. Only yesterday, my wife and I bought a house in Bethesda. I wanted to go back to Florida, where we have another home. In my household, which is very democratic, I have one vote and my wife has one vote. My wife decided to stay here after the prospect of a grandchild, who will be here in Washington. My daughter-in-law is pregnant, so on that my wife decided that we should stay here. We voted on the issue, and I got one vote and she got six votes. So I think what was absent, Mr. Secretary General, was an OAS observation. [Risas.]

I tried to lift her across the threshold of my house yesterday. It didn't go well. She claimed that I am not strong enough; I claimed that she is too heavy. [Risas.]

But, Mr. Chairman, I would not have made it through these six years without the support of my wife, who has been certainly the most active diplomatic wife of any wife of a Barbadian Ambassador. My wife is not a Barbadian; she is, in fact, an American. I probably shouldn't let this secret out to the Ambassador of the United States, but I'm the only non-American in my family. So when I met the President for the first time, I told him I have a lot of votes that I can So I wish to thank her and to recognize her there in the audience. [Aplausos.]

It is true, Mr. Chairman, it was difficult to gain her hand; that is an understatement. But I tease my Jamaican audiences whenever I speak to them to say that I take personal responsibility for the decline in the fortunes of that country, because ever since I've taken my wife out of the country about 1960 or so, it has been downhill for the country and uphill for me.

I thank you very much—all of you. [Aplausos.]

ANUNCIOS DE LA PRESIDENCIA

El PRESIDENTE: Antes que pasemos ao Salão dos Heróis para homenagear mais uma vez Sir Courtney Blackman, eu gostaria de dar dois avisos.

O primeiro é que haverá uma ligeira modificação no calendário de reuniões para amanhã. A reunião da Comissão Geral, que estava prevista para às 9h15, passa para às 10h00 nesta mesma sala. A reunião da Comissão Preparatória da Assembléia Geral que estava prevista para às 9h30 passa para às 10h15 também nesta sala. E a reunião do Grupo de Trabalho da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários prevista para às 10h, vai se realizar às 10h30 nesta sala.

O segundo aviso é um pedido da Secretaria que os Senhores Representantes e delegados retirem da documentação os memorandos *top secret* e levem consigo, mas que deixem na sala a documentação para que não tenhamos que distribuí-la de novo quando voltarmos às 14h30. Muito obrigado e até daqui a pouco.

[RECESO]

REESTRUCTURACIÓN DEL SISTEMA INTERAMERICANO
A LA LUZ DE LAS CUMBRES DE LAS AMÉRICAS:
FORTALECIMIENTO Y MODERNIZACIÓN DE LA OEA

El PRESIDENTE: Dando, portanto, continuidade à nossa sessão vespertina, vamos considerar o segundo ponto da agenda, que passa a ser o primeiro ponto desta sessão, referente à reestruturação do sistema interamericano à luz das cúpulas das Américas. Ofereço a palavra ao Senhor Embaixador Juan José Arcuri, da Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Presidente, sean las primeras palabras de la Delegación de la Argentina para dar nuestra más cordial bienvenida al distinguido Representante Permanente de Panamá, Embajador Juan Manuel Castulovich, que, como todos sabemos, ya ha transitado estos pasillos y estos salones de reuniones. Con toda seguridad todos vamos a beneficiarnos del conocimiento y de la experiencia del Embajador Castulovich. Desde ya le aseguramos al Embajador Castulovich el máximo apoyo y entusiasta colaboración de la Delegación argentina para el éxito de su gestión y en beneficio de este Consejo.

Señor Presidente, simplemente permítame hacer, muy brevemente, un poco de memoria respecto a qué es lo que anima a la Delegación argentina a recuperar este tema, toda vez que fue objeto de un lugar prominente en ocasión del trigésimo período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la Organización, en el ámbito del diálogo de los cancilleres, bajo el título “Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA”.

Como todos sabemos, señor Presidente, hace muchísimos años que la OEA viene empeñada en una serie de esfuerzos, de tipo intelectual algunos, de tipo político otros, pero definitivamente todos con un denominador común que es el de tratar de modernizar a la Organización, de que esté en las mejores condiciones posibles para hacer frente a las necesidades que van emergiendo en el Hemisferio. Uno de esos últimos esfuerzos fue la creación de un grupo de trabajo conjunto de este Consejo Permanente con el CIDI, que, como todos sabemos, no llegó a mayores conclusiones, simplemente a algunas sugerencias de tipo cosmético, y que lamentablemente hoy ya no funciona, ha sido discontinuado en el ámbito de esta Organización.

Volviendo a la circunstancia de la Asamblea General, la Delegación argentina aprovechó la oportunidad para que el Canciller argentino expusiera una serie de ideas, en realidad 15, donde en voz alta se trató de poner en blanco y negro varios puntos que, en mayor o menor medida, son objeto de preocupación, de interés, de comentario, entre todos los países, no solamente aquí en Washington sino en nuestras cancillerías. Sabemos que no genera una posición unívoca, pero definitivamente tiene un denominador común, que es la idea de, primero, salvaguardar el rol esencialmente político de este foro, y, segundo, recoger la influencia beneficiosa que significó para la OEA el establecimiento del proceso de Cumbres, allá por el año 1994, que utilizó a la OEA como un mecanismo idóneo para la implementación de una serie de iniciativas. Más precisamente, de los 23 temas que se ventilaron en Miami, 13 fueron encomendados a esta Organización para que se ocupara de ellos en su implementación, seguimiento y posteriores propuestas de examen.

Lo concreto es que la OEA se ve beneficiada porque cobra utilidad. No se ve beneficiada directamente por un flujo de apoyo material; todo lo contrario, sigue expuesta a problemas de tipo presupuestario. Sin embargo, nuestros propios gobiernos, que componemos la OEA y que componemos el proceso de Cumbres muy entusiasta y activamente, estamos en la disyuntiva de generar iniciativas y, al mismo tiempo, contar con una Organización que a veces no dispone de los medios materiales para poder llevarlas a cabo, pero sí de la idoneidad profesional y estructural para no solamente ocuparse del seguimiento de las iniciativas sino también para generar propuestas muy constructivas.

Las Cumbres y la OEA no se contraponen, señor Presidente, son absolutamente complementarias. El discurso del Canciller argentino contiene una serie de ideas pero, sobre todo, invita a la reflexión. Simplemente permítame, además, recordar que en el momento en que fue pronunciado suscitó el inmediato y espontáneo apoyo de muchos colegas del señor Canciller argentino, doctor Rodríguez Giavarini, que se levantaron de sus bancas y se acercaron a felicitarlo; pero esencialmente le pidieron una copia del discurso, razón por la cual el original fue publicado como documento AG/INF.256/00. Ahora hay una versión corregida que entiendo que ha sido circulada en todos los idiomas, por lo cual las delegaciones podrán refrescarse la memoria sobre cuál era el contenido de la propuesta argentina.

No voy a leer la propuesta. Quisiera informar que la Delegación argentina recuperó la mencionada propuesta y la presentó en su momento a la consideración de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, la que la abordó en una sesión informal y juzgó oportuno tratar de consolidar su inserción dentro del programa que tenemos ahora por delante, dado que, a juicio de muchas delegaciones, este tema excedía las posibilidades de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos y, por esa razón, sería bueno que fuera introducida formalmente como tema a través de este Consejo Permanente. Es eso lo que estamos haciendo, señor Presidente.

Podría extenderme realmente para explicar cuáles son los puntos de vista de esta Delegación respecto a la propuesta. Sin embargo, creemos que no es esta la oportunidad adecuada. Más bien invitamos a todas las delegaciones a dar a la propuesta una lectura y una atención un poquito más dedicada. Es una contribución de la Delegación argentina.

Sabemos que la propia Secretaría General ha juzgado muy constructiva esta propuesta y que se justificaría un examen más profundo, una maduración, en torno a una propuesta concreta. Por esto, por su intermedio, señor Presidente, pediríamos, si lo juzga conveniente, que el señor Secretario General nos dé una primera reacción a este tema. Vale la pena recordar que la propia Secretaría General fue una de las principales interesadas en el texto de la propuesta.

También pediría, por su intermedio, señor Presidente, a la señora Presidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, que nos contara a todos los aquí presentes cuáles fueron las incidencias que tuvo el tratamiento informal de esta propuesta en el ámbito de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.

Señor Presidente, hemos cumplido con un cometido de todas las delegaciones que participaron en la última reunión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos en presentar esta propuesta aquí en esta instancia. Estamos a la disposición de todos para evacuar cualquier consulta.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador da Argentina.

Pediria, então, que a Embaixadora de El Salvador, que também ocupa a presidência da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos, nos desse os esclarecimentos pertinentes. Obrigado.

La PRESIDENTA DE COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS: Gracias, señor Presidente.

Ante todo, señor Presidente, permítame, como Representante de El Salvador, dar la bienvenida al nuevo Representante Permanente de Panamá, Embajador Juan Manuel Castulovich. Bienvenido, Embajador.

Señor Presidente, en relación con este tema cumpla con informar a este Consejo sobre la presentación hecha por la Delegación de la Argentina en la primera sesión formal de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos el pasado 7 de septiembre y posteriormente en la reunión de carácter informal del 14 de septiembre. Quisiera agradecer al Embajador Arcuri el haber atendido con tanta prontitud y con tanta solvencia la solicitud expresa de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos de que él, como representante de su Gobierno, hiciera una presentación formal del tema ante este Consejo Permanente, para que se tomaran las decisiones que a continuación me permitiré compartir con este Consejo.

Efectivamente, el tema fue presentado formalmente en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos y se acordó volver a distribuir el documento AG/doc.256/00 al cual ya se ha hecho referencia, para las consultas de todas las delegaciones. Posteriormente se acordó tratar el documento en la reunión informal de la cual solo me voy a permitir destacar tres o cuatro aspectos, señor Presidente, sin pretender entrar en la sustancia del riquísimo debate que allí aconteció.

Cabe resaltar, primero, que en esa reunión del 14 de septiembre hubo una participación amplísima de los Estados Miembros de esta Organización. El segundo aspecto relevante es que el documento AG/INF.256/00 en cuestión tuvo buena acogida por parte de todas las delegaciones y no hubo ninguna delegación que se opusiera al tratamiento del tema. El tercer aspecto es que la Comisión, por ser el tema de carácter central no solo para el proceso de Cumbres sino, sobre todo, para el fortalecimiento de la Organización, decidió transmitirlo a este Consejo Permanente y solicitó al Embajador de la Argentina que tuviera la amabilidad de presentarlo, por lo cual se lo agradecemos de nuevo.

La Comisión también planteó la posibilidad, y es la sugerencia que traigo de parte de la Comisión, de que se crease un grupo bajo el liderazgo de la Argentina para considerar el tema más a fondo. No quisiera extenderme en la sustancia del debate, pero sí quisiera mencionar que durante el mismo se puso de relieve la necesidad de racionalizar, de organizar, los trabajos de esta Organización y de compatibilizarlos con el proceso de Cumbres.

Señor Presidente, puedo informar que en esa reunión de carácter informal tanto la propuesta del Canciller de la Argentina como el mecanismo que se propone a este Consejo para seguir

profundizando en el tema fue objeto del más amplio debate. Confiamos en que esta sugerencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos será acogida positivamente por este Consejo Permanente.

De igual forma, quedo a la disposición de las delegaciones para responder a las preguntas o aclarar las dudas que estas pudieran tener. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigada, Embaixadora Escobar. Passo a palavra ao Senhor Delegado do Brasil.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente. Antes de referir-me ao item em discussão, desejo secundar outras delegações e, em nome do Brasil, dar calorosas boas-vindas ao novo Representante Permanente do Panamá, Embaixador Juan Manuel Castulovich, bem como desejar-lhe nossos melhores votos de pleno sucesso nas novas funções.

Senhor Presidente, a Delegação brasileira considera muito relevante as considerações desenvolvidas pelo Representante Permanente da Argentina a respeito da reestruturação do sistema internacional à luz das cúpulas, tendo em vista o fortalecimento e modernização da OEA.

De fato, diversas delegações em numerosas oportunidades, seja no Conselho Permanente, seja em reuniões do CEGCI, na Comissão Especial de Gestão de Cúpulas Interamericanas, seja mesmo por ocasião da última assembléia de Windsor, manifestaram preocupações relativas ao fortalecimento e modernização da Organização.

Por outro lado, caberia examinar a superposição de trabalhos no âmbito da OEA e no âmbito do processo de cúpulas, com vistas a permitir uma integração dos trabalhos para alcançar-se uma agenda hemisférica única.

Tendo em vista obter maior coerência e mais eficiência nos trabalhos relativos a essa agenda hemisférica, a Delegação brasileira apóia a proposta argentina de criar um grupo de trabalho para examinar a questão. Apóio, ademais, a proposta da Delegação de El Salvador de que a Argentina possa presidir o grupo de trabalho a ser criado no âmbito do Conselho Permanente.

Finalmente, desejo ressaltar que não se trata de superposição aos trabalhos da Comissão Especial de Gestão de Cúpulas Interamericanas, pois o mandato do grupo de trabalho seria bem diverso e, sobretudo, mais amplo do que o relativo à Comissão Especial.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Delegado do Brasil. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do Uruguai.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Primeramente permítame saludar la muy distinguida presencia del nuevo Representante de Panamá, a quien le ofrecemos también nuestra colaboración y el deseo del mayor de los éxitos en esta tarea común.

Señor Presidente, la Delegación del Uruguay tiene un particular interés en poner énfasis en la posición que tiene con respecto al documento presentado por el distinguido Embajador Arcuri y elaborado por su Canciller, el doctor Rodríguez Giavarini, porque en las reuniones previas no tuvo la ocasión procesal, por distintas circunstancias accidentales, de hacerlo en forma nítida y tajante.

Permítaseme subrayarles, entonces, señor Presidente, señores Representantes, que nosotros le damos al propósito central de este documento nuestro más decidido respaldo. Compartimos la idea que lo sustenta de que hay que fortalecer el papel de la OEA. Como diría mi colega el Embajador Arcuri, muchas veces hemos encarado esa idea y es justamente en un momento en que el proceso de Cumbres ha introducido un *élan* político de consenso general al más alto nivel de nuestros presidentes que hay que aprovechar estas circunstancias para darle a la OEA, precisamente, el rol político que debe estar destinada a tener en este contexto de modernización dentro de las relaciones interamericanas.

Hemos leído con atención el documento del señor Canciller de la República Argentina. Vemos, además, que hay alertas importantes que hay que tener presente y que compartimos. Diría que es bueno detenerse, sin ir más lejos, después de todo el diagnóstico que implican sus distintas consideraciones, en el punto 10, donde bien se señala: “Si la OEA continúa gravitando en una órbita paralela a las Cumbres, superada por esa realidad y desprovista de contenido político, será muy difícil sostenerla y justificar su existencia”.

Compartimos no solo esa idea sino algo que también está en el espíritu de todos nosotros seguramente: si el proceso de Cumbres, que en este momento se beneficia de una expectativa continental muy importante y está imprimido por un *élan* inusual dentro de las relaciones interamericanas, no logra encauzarse a través de canales de permanencia e institucionalidad y si no se logra articular en forma eficiente con toda la estructura que tenemos montada históricamente, que es la de la Organización de los Estados Americanos, también puede correr el riesgo de agotarse y pasar a ser una fase de un ciclo de entusiasmo pasajero en el dominio de las relaciones interamericanas.

En ese marco, permítame señalar que acá el Canciller argentino ha introducido una serie de ideas que tenemos que tomar con sentido fermental y pragmático. Es muy claro que acá no hay una solución ya recortada para ser adoptada, pero tiene el enorme mérito de lanzar al ruedo unas ideas concretas en torno a las cuales debe producirse inmediatamente un intercambio de posiciones. Es el momento de materializar cuál sería nuestra idea y buscar, en todo caso, alguna fórmula alternativa que nos permita salir por la vía más fructífera del problema que está planteado.

Para finalizar, quiero retomar lo que decía en un principio: Manifestar nuestro decidido respaldo a la idea de que es la ocasión de fortalecer el rol político de la OEA; de que hay que encarar una participación más activa de la Organización en este nuevo contexto. Por último, quiero señalar que tenemos, además, la convicción de que esto no puede ser un proceso competitivo sino convergente. No existe incompatibilidad, no existe tampoco en ninguno de nosotros ni en nuestros gobiernos el propósito de crear exclusiones o competencias inconducentes que llevan a duplicación de tareas.

Nada más, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Embaixador do Paraguai.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo permítame sumarme a los saludos de bienvenida a nuestro distinguido colega el Embajador Castulovich, Representante Permanente de Panamá, desearle el mayor de los éxitos y asegurarle la más amplia e irrestricta cooperación de nuestra Misión en el cumplimiento de su importante tarea.

Mi Delegación se suma a las expresiones manifestadas por las distinguidas Delegaciones de Argentina, Brasil y Uruguay con relación al tema que estamos considerando en este momento. Quisiera señalar, señor Presidente, que en oportunidad de la presentación del Canciller de la República Argentina, el doctor Rodríguez Giavarini, en la Asamblea General de Windsor, en el Canadá, el Canciller de mi país hizo uso de la palabra y adelantó el apoyo de la Delegación del Paraguay a la idea propuesta por la Delegación argentina y por su Canciller.

Nuestra Delegación, por lo tanto, desea reiterar su pleno apoyo a esta propuesta de la Delegación de la Argentina, en el entendido de que es una iniciativa tendiente no solamente a fortalecer y a modernizar la OEA sino también a hacer más viables, más efectivos, las propias Cumbres y los propios mandatos de estas. De manera que entendemos que tiene una doble utilidad.

Deseo también manifestar nuestro respaldo a la propuesta de la distinguida Embajadora Margarita Escobar, Presidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, de constituir un grupo de trabajo presidido por la Delegación de la Argentina, a los efectos de estudiar en profundidad la mencionada propuesta.

Es todo, señor Presidente. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Senhor Secretário-Geral.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, señor Presidente.

Desde que el Canciller de la Argentina hizo uso de la palabra en nuestra Asamblea para hacer una serie de planteamientos sobre el papel de la OEA en el proceso de Cumbres, desde luego que he tenido el mayor interés en eso y he hecho algunas reflexiones sobre lo dicho por él allí de manera tan pertinente.

Quisiera un poco desagregar el tema y enfocarlo desde distintos ángulos para examinar las posibilidades que tiene y cómo la Secretaría las ve. Tenemos problemas con las Cumbres desde varios ángulos. Como el Canciller dijo, tenemos problemas. En el pasado teníamos más que hoy, pero ciertamente tenemos problemas para convertir los mandatos de las Cumbres en mandatos de nuestra Organización. Tenemos problemas de recursos, que tal vez son los más graves. Sin duda alguna, dar un paso como el que propone el Canciller de la Argentina creo que ayudaría a resolverlos.

Como lo he dicho tantas veces y no me da temor decirlo aquí, a la Secretaría le ha dado un poco de trabajo interesar lo suficiente a las cancillerías en el tema de recursos, en los problemas presupuestales de la Organización. Quizás la vez que más lejos fuimos y donde fuimos más exitosos fue en Windsor. Sin embargo, sigo creyendo que todavía no hemos llegado con un mensaje apropiado para que las cancillerías vean que tenemos un problema de recursos serio y que muy difícilmente podremos asumir muchas de las nuevas tareas o responsabilidades que surjan de la Cumbre del Canadá. Ese es un problema que tenemos que resolver. Tenemos que encontrar una manera de fortalecer financieramente a la Organización, porque, de otra manera, vamos a encontrar una Organización muy disminuida para hacer frente a cualquier nuevo conjunto de tareas y responsabilidades.

Si bien hemos hecho un esfuerzo para modernizar la Organización y hacer su estructura más ligera, eso tiene sus limitaciones. Creo que ese es un tema que no se va a poder eludir. Considero que, necesariamente, la discusión en el seno del Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres tiene que pasar por el tema de los recursos y tiene que pasar por que haya, de veras, un compromiso de fortalecimiento financiero de la Organización.

Dicho esto, quiero referirme a los problemas concretos que ha tenido la OEA para atender los mandatos provenientes de las Cumbres. Ciertamente, hemos hecho un esfuerzo por cumplir cada mandato y hemos encontrado una manera de cumplir cada uno de ellos. Creo que no hemos dejado ninguno fuera. Eso no implica, sin embargo, que los hayamos cumplido muy bien ni que no hubiéramos podido hacerlo mejor, que no hubiéramos podido atender mejor nuestras responsabilidades. Quiero referirme a una serie de ejemplos.

Fue claro que la pasada Cumbre señaló que nosotros llevaríamos la memoria institucional de este proceso. Considero que la tarea puramente secretarial de las reuniones de expertos, de las reuniones ministeriales, la hemos realizado con eficiencia y no creo que haya allí mayores problemas. Donde sí hay problemas y limitaciones serias es en el cumplimiento de una función de apoyo técnico a esas reuniones, que es algo que debería hacer la OEA, que debería poder hacer la OEA, y que no estamos haciendo de manera satisfactoria. Lo digo porque creo que al punto donde han ido evolucionando las relaciones hemisféricas tenemos más demanda de multilateralismo que instituciones para responder a eso.

En este momento no estamos bien preparados, por ejemplo, para darles a las reuniones ministeriales todo el apoyo técnico que deberíamos darles, para asegurar que entre una reunión ministerial y otra las cosas que los ministros disponen, las que deciden, las que demandan, sean atendidas con oportunidad. Primero, porque hay un problema de procedimientos; no hemos encontrado un mecanismo para unificar la manera en que funcionan. Aun los aspectos de reglamento de las reuniones, en muchos casos, han tomado semanas. Gran parte del tiempo en algunas reuniones ministeriales se ha ido en definir simplemente temas reglamentarios, porque nadie tiene el poder de uniformizar eso, de decir cómo es una reunión, cómo debe operar, cómo se escogen las autoridades, cuál es el reglamento. Eso no se ha podido hacer. La OEA lleva allá unas propuestas; se discuten, pero se pierde muchísimo tiempo y se pierden muchísimas energías, porque nadie nos ha dado un mandato para decir: “oigan, emitan un reglamento de lo que debe ser una reunión ministerial”.

Algunas están arrastrando del pasado nuestro sistema de conferencias, el de hacerse cada tres años. Digamos, los ministros de trabajo se reúnen bajo el marco de nuestro mecanismo de

conferencias, pero como hay unos grupos de seguimiento, como se hace una evaluación de lo que están haciendo los ministros, en la práctica estos se reúnen todos los años y no cada tres. A la reunión de seguimiento que se hizo en febrero vinieron veintitantos ministros; o sea, el sistema está mostrando la necesidad de cambiar el sistema de conferencias por el de una reunión anual, porque allí hemos encontrado que hay una agenda bastante rica, que hay un gran anhelo y deseo por que la OEA y el BID monten unos sistemas de información, realicen cierto tipo de estudios. A pesar de que no hay quejas de los ministros, creo que no estamos respondiendo de manera apropiada a las demandas de los ministros, y que eso es algo que se va a sentir relativamente pronto. Eso es algo que deberíamos estar en capacidad de resolver.

Allí hay unos problemas que tienen que ver con cosas procedimentales y otros que tienen que ver con recursos. Cumplir con esas demandas implica recursos limitados, nadie está hablando de recursos ilimitados, para poder, digamos, contratar un consultor o montar un sistema de información. A eso no estamos pudiendo responder con oportunidad. Voy a citar un ejemplo claro, en un área donde sí podemos responder, que es comercio. Allí no tenemos una función política, no tenemos ninguna; no tenemos más función que la de cumplir unas instrucciones que nos dan los ministros, básicamente a través de los viceministros y de los ministros cuando hay reuniones ministeriales. Eso lo estamos cumpliendo bien porque hay una buena coordinación que permite una definición clara. Cuando se discute el presupuesto de la Unidad de Comercio, se discute en el detalle de lo que los ministros dispusieron, de lo que los viceministros ordenaron, y tenemos allí un examen claro de qué recursos estamos comprometiendo para esa tarea. Las cancillerías han cumplido un rol de coordinación que es supremamente importante.

Con las otras reuniones ministeriales no ocurre lo mismo. Voy a citar un caso extremo: cuando aquí se habló de los temas de prioridades de la Organización y hubo prioridades para todo, la mayor parte de las reuniones ministeriales ni siquiera se mencionaron. Esa es la distancia que se siente desde las misiones hacia una tarea que creo que es primordial de la Organización y que es dar apoyo a esas reuniones ministeriales.

Creo que tenemos unos problemas concretos que deberíamos hacer el esfuerzo de resolver en la próxima Cumbre para dar a la OEA un mayor rol, para dar a la Asamblea de la OEA un mayor rol, es decir, para que las cancillerías tengan la oportunidad de coordinar mejor los problemas de necesidades de recursos, la manera como operan las reuniones ministeriales, la manera como las reuniones ministeriales demandan servicios de nosotros, que es una cosa que hasta ahora no está clara. A las reuniones ministeriales no se les dice cómo deben dirigir una solicitud a la Secretaría o a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios de la OEA o a la Asamblea para que arbitre los recursos. A veces terminan esas reuniones y no sabemos exactamente qué es lo que se espera de la Secretaría.

Entonces, yo diría que sí es importante que se trabaje en estos temas. Sería ideal que los presidentes se reunieran en el marco de la OEA. Obviamente, esa sería una gran aspiración. Hay quienes aducen problemas de tipo legal y de compromisos, pero creo que esos problemas se pueden resolver, porque obviamente una declaración no compromete más que políticamente, no tiene implicaciones jurídicas. Los presidentes se pueden reunir en el marco de la OEA y hacer unas declaraciones; pueden disponer algunas cosas con implicaciones presupuestales o legales y lo tienen que hacer por la vía de los tratados y por la vía por la que se hacen compromisos en el campo internacional.

No veo ningún problema en que se reúnan y hagan declaraciones, que, en lo fundamental, comprometen políticamente, o que se comprometan a definir unas políticas en determinados campos, y avancemos en algo en que la OEA no ha avanzado lo suficiente y que otras organizaciones similares a la OEA lo han hecho. Esto es, en determinadas áreas hacer compromisos de políticas en temas de infancia o en temas de derechos humanos, por ejemplo. Hay una serie de temas en que la Organización tiene que desarrollar una mayor capacidad para adelantar políticas, pero para eso también se requiere de una secretaría técnica fuerte, que no tenemos hoy, fundamentalmente por un problema de recursos, aunque también porque no trabajamos de una manera apropiada, porque no están definidos los procedimientos. Por ejemplo, una reunión ministerial decidió que ellos mismos se iban a abocar a la tarea de preparar los proyectos. Esto es una cosa bastante compleja que creo que ha limitado bastante el cumplimiento de las tareas en esa área. Hay una serie de problemas de esa naturaleza que deberían resolverse.

Ahora, ¿cómo veo esta iniciativa? Creo que es una iniciativa importante. A mí me parece muy esencial que aquí en la OEA los representantes permanentes, las misiones, examinen los problemas que tenemos en relación con los mandatos, con lo que disponen los presidentes y con lo que disponen los ministros cuando se reúnen por orden de los presidentes. Es muy importante que tengamos conciencia de nuestras limitaciones, de los problemas que internamente se tienen.

Hay que llevar unas propuestas al seno del Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres, que es el que toma decisiones sobre estas materias. Hay que buscar una manera de hacer eso y de hacer una presentación allí de los problemas y de su complejidad, para ver qué tipo de soluciones se les da. Hay que presentar una propuesta que sea progresiva, es decir, que no necesariamente sea una propuesta integral de “lo toman o lo dejan”. Creo que, por la oportunidad con que llegó la intervención del Ministro argentino, podemos aprovechar para tratar de mirar distintos aspectos, como, por ejemplo, cómo nos dan más recursos; cómo la Asamblea de la OEA ejerce mejor esa función de asignación de recursos a distintas áreas de naturaleza ministerial; cómo ejerce una función de coordinación mejor que la que hoy ejerce y cómo creamos unos mecanismos de coordinación mejores; cómo cumplimos mejor una función técnica, particularmente en lo que hace relación a las reuniones de naturaleza ministerial, y, finalmente, si hay voluntad política suficiente para que la OEA sea el epicentro de las Cumbres.

Creo que este es un tema que deberíamos desagregar para que no sea necesario tomar una decisión de “todo o nada”, sino que podamos tal vez en esta oportunidad corregir algunas de las deficiencias que creo que tiene el sistema de trabajo que estamos aplicando. Esto a pesar de que no hay muchas quejas, o sea, no hay una queja en los países de que la OEA no está cumpliendo. Sin embargo, sí creo que no estamos cumpliendo bien, que sí tenemos muchas limitaciones y que esas limitaciones tienen dos orígenes: la falta de una coordinación mucho más eficaz por parte de las cancillerías, de la Asamblea, de nuestro trabajo aquí, así como también un problema serio de recursos financieros y humanos.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Doutor Gaviria. O Embaixador dos Estados Unidos tem uma questão de ordem.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: I'm sorry to interrupt the proceedings. I see that six other countries are going to speak. Are we going to be engaged in a substantive discussion of this issue, or is it limited strictly to the reference about appointing a committee? Because if we're going to discuss it, Mr. Chairman, I would ask for a postponement. I did not know about this item until this morning when I got here, and I am not prepared.

I am painfully aware of not being *pedante*, but I really object, and I specifically address this to the Assistant Secretary General and the Secretariat. There are still seven or eight other items to go, and it's already 3:30 p.m. I was prepared to look the other way if this was going to be brief.

I am the U.S. Coordinator for my government and a member of the Troika for the Summit process. This is an extraordinarily important item. If we're going to engage in substantive discussions . . . I don't want to be *pedante*, particularly when I agree with the issue.

I applauded the original remarks by the new Ambassador of Panama regarding reform. Well, we better start reforming on the small things like making sure we have heads up on what's happening when you get here in the morning. So I call on the Secretariat to somehow control the agenda better.

Again, it pains me to bring this issue up, but I am not prepared to sit here for another two hours discussing a matter that I am not prepared for. This is a very important issue in this hemisphere, and if this is the way we're moving, I am going to ask for a point of order to defer this item.

El PRESIDENTE: Obrigado, Senhor Embaixador por seus comentários. O objetivo do tratamento específico da agenda é de decidirmos aqui sobre a criação de um grupo de trabalho. A substância, suponho, será discutida no grupo de trabalho se o Conselho decidir criá-lo. Mas, eu não posso impedir que, ao se manifestarem sobre a conveniência ou não de se discutir a criação do grupo de trabalho, alguns delegados façam comentários sobre a substância. O que acho, é que a discussão principal aqui não é sobre a substância; é sobre a criação do grupo propriamente dito.

Eu vou, em consideração ao seu pedido, pedir então que os demais representantes que se inscreveram tentem ser mais objetivos e se refiram fundamentalmente à questão do grupo e, só se for realmente indispensável, marginalmente à questão da substância.

Concedo a palavra ao Embaixador do Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, señor Presidente.

Sean mis primeras palabras para dar la bienvenida al Embajador de Panamá y ofrecerle toda mi cooperación y la de mi Delegación.

En relación con el fondo del asunto y accediendo al pedido de la Presidencia, quiero expresar el apoyo de Chile a la iniciativa de la República Argentina. Estimamos que este es un tema de alta relevancia, que generó un consenso muy vasto en la reunión de Windsor, y que, en consecuencia, amerita ser examinado por nuestra Organización. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Obrigado, Senhor Embaixador. Com a palavra a Senhora Embaixadora do Peru.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente.

También deseo unirme a la cordial y afectuosa bienvenida al distinguido Embajador Castulovich, de Panamá, a quien ofrecemos desde ya nuestra más estrecha colaboración y amistad en estas funciones que él retoma en nuestra Casa de las Américas después de tantos años. Bienvenido.

Con relación al tema que estamos tratando en estos momentos y tal como lo manifestó mi Delegación en una reunión informal, estimamos que la propuesta presentada por la Argentina es una gran iniciativa, tiene un gran mérito, y apoyamos que se trate a nivel del Consejo Permanente, llevando adelante, previamente, una serie de consultas informales. El Secretario General y varios otros de los distinguidos Embajadores que han intervenido han señalado una serie de consideraciones y de reflexiones que hay que tener en cuenta.

Considerando que es una gran iniciativa y, obviamente, pensando que este tema debe ser tratado aquí en el Consejo Permanente, creemos que tenemos que intercambiar una serie de puntos de vista informalmente primero y que este tema debe ser tratado en este foro teniendo en consideración las distintas reflexiones que ya se han hecho y en particular las que ha presentado el señor Secretario General.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhora Embaixadora. Com a palavra o Embaixador da Bolívia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo, señor Presidente, permítame saludar la incorporación del Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de la República de Panamá, a nuestras deliberaciones y trabajos. Su recia personalidad y vasta experiencia, así como su espíritu americanista, son reconocidos. Bolivia, como expresión de ese reconocimiento, le ha conferido la condecoración de la Gran Cruz del Orden del Cóndor de los Andes, que el Embajador Castulovich lleva con prestancia. Bienvenido, señor Embajador.

Señor Presidente, con mucho gusto expreso que he recibido instrucciones de mi Gobierno para respaldar en este Consejo la iniciativa del Gobierno de la República Argentina, expuesta en la Asamblea General de Windsor por el señor Canciller del país hermano, doctor Adalberto Rodríguez Giavarini. Permítame expresar que mi Gobierno coincide con la afirmación de que la OEA es el mecanismo estructurado formalmente, capaz de canalizar y ejecutar, a nivel regional, los mandatos de las Cumbres, como lo dijera el Canciller Rodríguez Giavarini. Coincide también con las expresiones del señor Secretario General de que hay que perfeccionar nuestra estructura para responder a esos mandatos y darle los instrumentos que hagan posible que tenga mayor eficacia en su trabajo.

El tema emerge como de la mayor importancia práctica, pues se trata de establecer que este mecanismo eficaz sea engranado adecuadamente con un proceso, el de las Cumbres, que ya es de la

mayor importancia en el Continente y que se expresa en mandatos que se deben ejecutar, cumplir y seguir, para lo cual debemos preparar a nuestra Organización y darle los instrumentos.

Mi Delegación desea expresar que el Gobierno de Bolivia respalda el manifiesto propósito de considerar en este Consejo el tema que ha sido presentado, que sea enriquecido recibiendo iniciativas que tiendan a fortalecer, por supuesto, el papel de la OEA en el Hemisferio.

Señor Presidente, mi Delegación no tiene ningún problema respecto al camino que se escoja para la consideración del tema. Al final de cuentas, grupos de trabajo o comisiones convergen en este Consejo, es el Consejo mismo que se desdobra para preparar los temas. Mi Delegación acompañará cualquier sugerencia que sea práctica para el tratamiento eficaz de esta importantísima iniciativa.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra à Senhora Representante da Jamaica.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE JAMAICA: Thank you very much, Mr. Chairman. Before addressing the issue at hand, allow me, on behalf of my delegation, to welcome the new Permanent Representative of Panama, and to assure him of the Delegation of Jamaica's continued collaboration with the Delegation of Panama during his tenure in office.

Mr. Chairman, during the meetings of the Special Joint Working Group of the Permanent Council and the Inter-American Council for Integral Development on the Strengthening and Modernization of the OAS, the role of the OAS in the Summit process was recognized. Although we had very lengthy discussions, that debate, to some extent, was incomplete. No concrete decision was reached as to the extent to which the OAS should become more integrally related to the Summit process, both structurally and in terms of policy formulation and implementation. We therefore wish to thank the Delegation of Argentina for placing this topic on the agenda and for presenting the document, which formed the basis of his foreign minister's intervention in Windsor.

The document presented by Argentina contains a number of elements that my delegation believes merit due consideration by member states. Other issues, some of which the Secretary General highlighted, also need discussion by this body. The question of financial and human resources and the capacity of the OAS to undertake the task assigned to it by the Summit ranks very high.

Mr. Chairman, as we prepare for the Third Summit in Quebec, my delegation believes that it is opportune that we exchange views on the role of the OAS in the Summit process. In this regard, my delegation supports the proposal for the creation of the working group.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhora Representante da Jamaica. Com a palavra o Embaixador do México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

Es difícil, señor Presidente, pronunciarse o no por la creación de un grupo de trabajo sin dar algún tipo de argumentación. Voy a resumir, obviamente de manera muy sintética, lo que es la perspectiva de la Delegación de México. De hecho, en el diálogo de Windsor, nosotros coincidimos en muchos puntos con la intervención que hizo en ese momento el Canciller de la Argentina, sobre todo porque creemos en la convergencia de los mecanismos institucionales en las relaciones interamericanas y no en la dispersión de esfuerzos.

Como lo hemos dicho en distintas ocasiones, la OEA no puede ser concebida como un órgano subsidiario de la Cumbre de las Américas ni su mera secretaría burocrática o memoria institucional. Creo que es muy claro que la OEA tiene mandatos propios; existe previamente al proceso de Cumbres de las Américas; tiene resoluciones; tiene Asambleas; tiene mecanismos, e, incluso, recibe mandatos adicionales por parte del proceso de Cumbres.

Lo que preocupa mucho a mi Delegación es el problema de enfoque, porque parecería que no somos los mismos países los que participamos en la OEA y los que participamos en la Cumbre de las Américas. Parece que estamos hablando de dos órganos antagónicos, casi peleados. No se trata de instancias rivales ni creo que esto debe ser concebido como una guerra de guerrillas burocráticas entre el GRIC y el Consejo Permanente o la OEA. Mucho me temo que eso es lo que ha estado distorsionando gran parte de todo el debate que hemos llevado a cabo. Creo, por el contrario, que debemos pensar en el desarrollo de un enfoque complementario, definir muy bien cuál es el papel que le corresponde a la Organización.

Coincido plenamente con lo que se ha dicho. La Organización de los Estados Americanos es el marco institucional de las relaciones interamericanas. Es ahí, en ese espacio, donde se da la vida cotidiana de nuestra Organización, no dependiendo de si cada dos, tres años, se reúnen presidentes. Tenemos instancias, tenemos mecanismos que cumplen esos mandatos. El Secretario General lo ha señalado muy claramente. Es importante que si hay mandatos para la Organización, al mismo tiempo los Jefes de Estado y de Gobierno en las Cumbres den, precisamente, los recursos necesarios para cumplir esos mandatos.

Creo que en gran medida la decisión política que tenemos ante nosotros es definir una posición respecto al papel que le corresponderá a la OEA en el futuro; si la OEA es, efectivamente, o no el foro institucional, el marco adecuado incluso de las cumbres americanas. Mi Delegación visualiza mucho más un proceso de Cumbres que tenga lugar cada tres, cuatro años –cuando se quiera–, pero en el marco de la Organización de los Estados Americanos. Eso nos parece que es un punto esencial en esa dirección.

Creemos, señor Presidente, que la creación del grupo de trabajo sería útil precisamente para que avancemos alguna conclusión para la Cumbre de Quebec. En ese sentido, buscando un enfoque complementario, me preocupa mucho que se logre una coordinación adecuada entre lo que hace el grupo de trabajo y lo que está haciendo la Comisión Especial sobre Gestión de Cumbres Interamericanas. Mi Delegación se permitiría sugerir, apoyando que Argentina presida el grupo de trabajo con estas tareas, que se encuentre un mecanismo de tal manera que Argentina y Canadá, en su carácter de Presidente de la Comisión Especial sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y sede de la próxima Cumbre de las Américas, puedan presentar un documento conjunto que sería sometido a la consideración del Consejo Permanente para ser trasladado posteriormente a la Cumbre de las Américas.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Embaixador do México e passo a palavra ao Senhor Embaixador do Equador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

Voy a tratar de adaptarme al estilo parco y conciso que reina en la tarde de hoy, sobre todo luego de las observaciones del distinguido Embajador de los Estados Unidos. Sin embargo, tengo que utilizar el derecho al preámbulo, es decir, saludar con mucho afecto al distinguido Embajador de Panamá y desearle que su gestión, que viene respaldada por una trayectoria tan importante inclusive en esta misma Organización, prosiga la senda de sus antecesores que hicieron honor al nombre de la ilustre nación del Istmo, sobre todo del distinguido y recordado amigo, Embajador Lawrence Chewing.

Asimismo, quisiera dejar constancia, en nombre de mi Delegación, del interés con que hemos percibido el planteamiento tan profundo, tan importante, tan de actualidad, que hiciera el distinguido Embajador Blackman respecto de la situación peculiar en que se encuentran algunas de las naciones caribeñas en el manejo de esta estrategia de desarrollo que han logrado configurar merced a un enorme esfuerzo, un esfuerzo que ha significado que puedan ofrecer al mundo las tres condiciones básicas para atraer inversión y para promover el desarrollo, que son la estabilidad política en un ambiente democrático, la solidez y respetabilidad de un sistema jurídico y la disponibilidad de una población apta para desenvolverse en las complejidades del manejo, en este caso, de los servicios financieros. Creo que estas tres condiciones que vemos en las naciones caribeñas, para decirlo en lenguaje familiar, las vemos con santa envidia muchos de los países en los cuales el logro de estas tres condiciones resulta todavía una tarea por hacer. Considero que en este ambiente las naciones desarrolladas del planeta, y precisamente los miembros de la OCDE, deben contribuir para que las naciones caribeñas perfeccionen su manejo de los sistemas financieros y encuentren en eso un factor de desarrollo que tanta falta les hace.

Lamentablemente, no le pude decir mis palabras de despedida al Embajador Blackman, ese caballero tan dilecto, tan noble amigo y americano, que nos ha dejado, pero quisiera que su distinguida Delegación le transmita, en nombre del Ecuador y de quien preside esta Delegación, estos sentimientos y estos conceptos.

Discúlpenme por el largo preámbulo al tema planteado por el señor Representante y la Delegación de la Argentina. Desde que recibí el documento, me pareció que, al fin, en la OEA se había propuesto una iniciativa inteligente, novedosa, transformadora; una iniciativa que, de instrumentarse, hará lo que el señor Canciller argentino precisamente ha dicho en Windsor, en el punto 1 de su intervención: Que el organismo se consolide como el foro político más importante del Hemisferio. Yo añadiría que, si no se consigue racionalizar el funcionamiento de las cumbres hemisféricas y coordinarlo con el de la OEA, la OEA no podrá ser el foro más importante del Hemisferio y, más aún, no tendremos un foro importante en el Hemisferio. Sin embargo, sí se logrará si se da esta coordinación apropiada, que muchos de los distinguidos colegas que han intervenido anteriormente han sugerido, entre los dos sistemas.

Por consiguiente, mi Delegación apoya con entusiasmo la propuesta de la Delegación argentina; respalda plenamente la sugerencia que, tengo entendido, hizo la distinguida Embajadora de El Salvador, de que la presidencia de ese grupo de trabajo la ejerza el distinguido Representante de la Argentina, y hará todo cuanto esté a su alcance para que ese grupo de trabajo pueda coordinar su acción con la Comisión Especial sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y lograr el resultado que todos esperamos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Senhor Embaixador do Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Definitivamente, la presentación de la Delegación argentina es una invitación sugerente. En principio estamos de acuerdo con la creación de un grupo de trabajo. También estamos de acuerdo en que sea presidido por el país proponente, en este caso la Argentina.

Sin embargo, creo que aquí hay que actuar con prudencia y mesura. Lo digo porque el tema de cómo se enmarca a las cumbres presidenciales dentro de la OEA no es simplemente un problema semántico; es un problema que tiene profundas raíces de tipo jurídico y político también. Esta Organización, como bien señalaba el ilustre Representante de México, tiene unos parámetros jurídicos dentro de los cuales funciona y habría que ver cómo, dentro de esos parámetros jurídicos, se puede enmarcar la presencia de Jefes de Estado.

Como bien se señala en el punto 13 del documento –y recuerdo que ese tema en algún momento se ha conversado a nivel de esta Organización–, no hay nada que impida que las jefaturas de las delegaciones las ejerzan los Jefes de Estado. Afortunadamente, nuestra Carta en ese sentido es suficientemente flexible; no hay ningún nivel específico respecto a quiénes deben presidir las delegaciones a la Asamblea General. De manera que puede ser una decisión perfectamente enmarcada dentro de la Carta el que en una Asamblea determinada concurren las delegaciones presididas por Jefes de Estado, y eso sería perfectamente realizable.

Sin embargo, esos no son todos los problemas que habría. Hay otros aspectos, que van también al financiero, cómo esto operaría y cómo se proyectaría después para efectos de mandatos y su cumplimiento.

Por eso, respaldo la presentación de la Embajadora del Perú. Creo que es conveniente crear el grupo de trabajo, creo que es adecuado que lo presida la Delegación de la Argentina. Sin embargo, creo también que hay una cantidad de problemas que deben ser motivo de un diálogo un poco más informal antes de pasar a la creación específica del grupo de trabajo y a definir el contorno del mandato del grupo, porque una vez que se crea formalmente un grupo de trabajo hay que darle un mandato específico. No sé si en este momento, a este nivel de la conversación en el Consejo Permanente, estamos en capacidad de decir específicamente el mandato del grupo de trabajo. Bien puede ser el contenido de la propuesta argentina, como una base, un documento inicial, para la exploración dentro del grupo de trabajo. Sin embargo, si se adopta de esa manera, eso ya constituye un marco de referencia sobre el cual tendría que trabajar el grupo.

De manera que, en síntesis, a mí me parece que es oportuna la propuesta, oportuna la creación del grupo de trabajo, respaldamos que lo presida la Delegación de la Argentina. No obstante, apoyando la idea de la Embajadora del Perú, sugeriríamos que la creación de dicho grupo esté precedida de unas conversaciones informales que nos permitan definir mejor cuál es el mandato del grupo de trabajo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Passo a palavra ao Senhor Representante da Colômbia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Ante todo queremos dar un cordial saludo de bienvenida al Embajador Juan Manuel Castulovich y deseárselo los mayores éxitos en su gestión. Sabemos que nuestros dos países han mantenido siempre unos propósitos firmes de hermandad y trabajo en conjunto, que se permitirán desarrollar en colaboración, inclusive aquí en el marco de la OEA.

También queremos agradecer al Embajador de la Argentina haber traído este importante documento a discusión en este Consejo Permanente. Vemos con mucha satisfacción también la creación de este grupo de trabajo. Como lo ha dicho el Secretario General de la Organización, hay que debatir los pros y los contras de este tema, que de por sí es bastante complejo. Sin embargo, esta Organización es lo que los países quieren que sea y por eso es importante ese diálogo.

No vamos a entrar en el fondo del asunto, eso vendrá en un debate más adelante y así lo han pedido otros representantes. Por lo tanto, simplemente con este apoyo cumplimos nuestro cometido, y deseamos, de verdad, que rápidamente se pueda entablar esta discusión.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Representante da Colômbia. Passo a palavra a Senhor Representante da Costa Rica.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

En nombre de mi Delegación, quisiera darle la más cordial bienvenida al Embajador Castulovich, de Panamá. Costa Rica y Panamá han tenido siempre una fraterna relación y esperamos que las dos misiones continúen trabajando tan asiduamente como hasta ahora.

En cuanto a la propuesta presentada por el distinguido Embajador de la Argentina, saludamos, por supuesto, con mucho entusiasmo esta iniciativa –lo manifestamos en la reunión informal de la Comisión que preside la Embajadora Escobar– y no solo la apoyamos, sino que nos parece que nadie mejor que el Embajador Arcuri y su Delegación para presidir este grupo de trabajo. Por ello nos unimos a esta iniciativa y, además, a que la Delegación de la Argentina presida este grupo de trabajo.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Representante da Costa Rica. Com a palavra a Senhora Embaixadora de El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchísimas gracias, señor Presidente.

Discúlpeme por hacer de nuevo uso de la palabra; esta vez lo haré en nombre de la Delegación de El Salvador.

Nuevamente queda evidenciado que la iniciativa del Canciller argentino reviste la mayor trascendencia y relevancia para nuestros países. En el caso de El Salvador, no vemos que el proceso de Cumbres y nuestra Organización estén divorciados; tampoco consideramos que se trate de sistemas excluyentes. Por eso apreciamos tanto la iniciativa argentina, porque nos da la oportunidad de revisitarse lo hecho hasta hoy. Expreso con eso el apoyo de mi Delegación a la creación de un grupo de trabajo de este Consejo bajo la presidencia del Embajador Arcuri, de la Argentina.

Respecto a la formalidad o la informalidad de las consultas o de los mandatos, el Embajador está presente y sabrá recoger muy bien las intervenciones de otros Representantes. Para mi Delegación está claro que el tema es el fortalecimiento, la modernización de la OEA y su vinculación con el proceso de Cumbres y que este documento del Canciller de la Argentina es la base para las discusiones de ese grupo.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixadora. Com a palavra o Embaixador do Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the Permanent Representative of Argentina for his proposal and, more particularly, for once again circulating the very visionary proposal of his foreign minister. That proposal made a significant contribution in Windsor and does today as well, in that our organization, handling as it does many of the mandates that have emerged from the Summits of the Americas, is significantly poised to do more.

As the distinguished Representative of Jamaica has noted, this issue has been discussed before. In fact, it was discussed in the Special Joint Working Group of the Permanent Council and the Inter-American Council for Integral Development on the Strengthening and Modernization of the OAS. The Working Group, which operated under various presidencies—from Uruguay to Chile—wrapped up its work in time for the Windsor General Assembly. I would say that it has been discussed even earlier in the five years that I have been working on inter-American summitry.

This particular issue—the relationship of the OAS to the inter-American agenda, as practiced by the presidents and prime ministers—has been raised many times. We've had this discussion before, and we will have it again.

It is clear that convergence is required. How we achieve this convergence is, of course, a matter of debate and discussion. We all represent sovereign interests and have a different view,

perhaps, as to how this could be achieved. The proposal by Foreign Minister Rodríguez Giavarini is important. It takes the debate further, and it consolidates various points of view.

We also, of course, are devoted to coordination. The Secretary General has mentioned some of the problems associated with coordination as it affects this particular organization, the chief problem being financial, but there are other problems.

My country has attempted to bring about coordination and convergence by making its permanent representative its national summit coordinator and, through extension, as Chair of the Special Committee on Inter-American Summits Management, the figure who would take this issue forward for the next summit in this particular organization. We have a committee structure. The distinguished Representative of Brazil mentioned that the proposed working group would function much like a special committee of the Permanent Council. Well, we have one. We could have a working group too. We are not opposed to that.

But the coordination aspect is very important in our own capitals. I have been at Summit Implementation Review Group (SIRG) meetings where what is heard here in the Permanent Council has no resemblance to what is presented there. Sometimes the interests are different. The representatives could be permanent representatives like myself or someone from a president's office or prime minister's office.

So we sit here today in the Permanent Council at the edge of a SIRG meeting in Quebec City starting on Sunday. I think it's incumbent upon us, as permanent representatives, to make sure that this very interesting proposal by Argentina is known throughout our own foreign ministries and, in particular, by the person who is going to be sitting in the chair in Quebec City. If not, we're going to have this discussion time and time again without resolution.

The Ambassador of Mexico has made a very interesting and useful proposal regarding any working group reporting to the Permanent Council. As I've said before, we're not opposed to this, despite the fact that I have no instructions and would have appreciated knowing that this would have been on the agenda before I returned to Washington yesterday. We need to have coordination, and coordination is, in fact, what leaders are going to look at in Quebec City if they decide to care whether the OAS has a greater role.

This issue has been brought forward at all of the Summits. It hasn't been clearly resolved because the inter-American agenda is so vast. It includes ministers of finance, who might not necessarily want foreign ministers coordinating that particular agenda. The same holds for ministers of justice, labor, and the list goes on and on.

The OAS has a useful role to play. The Secretary General mentioned the Labor Ministerial that took place here. I think we must be very careful that whatever recommendation comes through the Permanent Council in the next few weeks when I will be sitting up there is coherent, convergent, and sensible.

I would have appreciated a chance to go back to my foreign ministry and say, "Look, here is a proposal, it's a very interesting one. It reflects what the distinguished Foreign Minister of Argentina

said in Windsor.” I should also mention that the Foreign Minister of my country and his Argentine counterpart have met in Ottawa and have discussed this.

However, it is up to us here in this Permanent Council to be conclusive, if we can be, on that issue. I’m not sure we can be today. If we want to create a working group, then let us do it, and it would certainly be led by a very distinguished representative. He and I would work very closely together to ensure that we are coherent and that we coordinate well.

But I exhort all of you here at this time to make sure that this proposal is understood carefully in your capitals in terms of its ramifications. Hopefully, when we have a similar dialogue in the SIRG, we will get the sort of results that we want and that will put this organization forward.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Embaixador do Canadá. Com a palavra o Senhor Embaixador da Nicarágua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo, en nombre de la Delegación de Nicaragua, deseo felicitar y darle una calurosa bienvenida al Embajador Juan Manuel Castulovich, nuevo Representante Permanente de Panamá, quien de nuevo regresa a esta casa donde se desarrolló con gran éxito como Representante Permanente de su país hace algunos años.

Quiero referirme brevemente a los comentarios del Representante Permanente de la Argentina en relación con la intervención del Canciller de su país en Windsor sobre el tema “Reestructuración del sistema interamericano a la luz de las Cumbres de las Américas: Fortalecimiento y modernización de la OEA”. El documento de por sí es muy interesante y ha merecido el apoyo de muchas delegaciones.

En principio nuestra Delegación no tendría objeción a la formación de un grupo de trabajo y estaríamos de acuerdo en que fuera presidido por el señor Representante Permanente de la Argentina, en el entendido de que, lógicamente, el mandato del grupo de trabajo debe quedar perfectamente establecido.

Pensamos que las Cumbres y la OEA, como bien lo dice el documento del Canciller argentino, no se contraponen, sino que, por el contrario, son complementarias. Es también interesante que nuestras cancillerías estén totalmente enteradas del alcance de este documento, que evidentemente va a ser objeto de consideraciones muy interesantes, como lo acaba de decir el distinguido Representante, en Canadá en la próxima reunión que va a tener lugar en ese país.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Com a palavra o Senhor Representante da Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente.

En realidad, señor Presidente, mi Delegación no tenía previsto intervenir nuevamente, porque, como bien se ha dicho aquí, esta presentación formal era más que nada para obtener un canal de seguimiento a esta propuesta, canal de seguimiento, por lo demás, sugerido por la mayor parte de las delegaciones que han intervenido hoy aquí.

Ante todo quisiera hacer dos o tres observaciones. La primera es apoyar totalmente la perspectiva expuesta por el distinguido Embajador del Canadá. Definitivamente, acá lo que tenemos que asegurar, y ese es el espíritu que ha animado la propuesta argentina, es la necesidad de coordinación y convergencia. En el fondo, para citar al Embajador del Ecuador, tenemos también esa santa envidia, sana envidia, porque a mi Delegación nada le haría más feliz que poder lograr esa convergencia y esa coordinación internamente. Estamos decididos a tratar de superar todos los interrogantes y todos los cuestionamientos que se van generando en el camino, a nivel interno así como también hacia afuera.

El segundo punto con el que coincido es con la necesidad de que esta propuesta sea entendida, pero ya no solamente en nuestras cancillerías, sino aquí mismo, entre los Representantes alrededor de esta mesa. Pensábamos que estos quince puntos, que son nada más que ideas puestas en blanco y negro –cuyo texto original está en español y luego fue traducido a otros idiomas –, eran lo suficientemente claros y que, como bien dice la señora Representante de El Salvador y Presidenta de nuestra Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, iban a ser la base para que cualquier instancia a la que le fuera conferido el examen de esta situación tuviera claro cuál es su mandato. O sea, sobre la base de estas inquietudes que han sido adoptadas o por lo menos entendidas por los demás países como elementos suficientes para iniciar una discusión, íbamos a tener un trabajo. Por lo demás, el título es claro: “Modernización y fortalecimiento de la OEA a la luz del proceso de Cumbres”. Creo que, si eso genera dudas, mi Delegación no tendría ningún problema en retirar su apoyo a la formación de un grupo de trabajo. Sin embargo, no puedo entender la intervención de dos o tres Representantes que ponen en duda cuál sería el objeto de este grupo de trabajo, si es necesario hacer consultas informales. En realidad, pensamos que esa etapa está superada.

Otro punto que quisiera aclarar, señor Presidente, porque podría ser achacable a una desidia de la Misión argentina, es el hecho de que este tema no haya figurado hasta último momento como punto del orden del día. Como todas las delegaciones saben, señor Presidente, el 14 de septiembre, como bien dijo la Representante Permanente de El Salvador, se decidió que la Delegación de la Argentina presentara formalmente este tema en la próxima sesión del Consejo Permanente. O sea, todas las delegaciones que estuvieron representadas ahí, dos de las cuales hoy hicieron referencia a ese tema y esas dos delegaciones estaban representadas, sabían que la Delegación de la Argentina, por encomienda de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, iba a presentar el tema. Por un problema de secretaría y porque hubo un gran lapso entre el 14 de septiembre y el 27 de septiembre, fecha de hoy, cuando estamos tratando una agenda larguísima, por lo demás, en el segundo punto, después de seis horas de debate, evidentemente eso ya no es culpa de mi Delegación. Simplemente para aclarar eso.

Respecto a la presidencia de este grupo, no tenemos vocación de presidir absolutamente nada. Quienes están hace cinco años en esta Organización saben que el Representante de la Argentina nunca presidió nada. O sea, no tenemos ningún interés particular en ese sentido.

Por eso, nuevamente me remito a la propuesta que hizo la distinguida Presidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos sobre la base de la claridad de su exposición, y eso es lo que apoya mi Delegación.

Por lo demás, acá no hay ninguna aspiración particular de mi Delegación. También quería salvaguardar, necesariamente, el normal funcionamiento, de la secretaría, por un lado, y de mi Delegación, por otro, en cuanto a que este tema fuera incluido tardíamente o no.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Representante da Argentina.

Não havendo mais intervenções pedidas, eu acho que posso dizer que detecto aqui um consenso – eu não gosto de qualificar consenso, acho que consenso é um consenso sem adjetivos – no sentido da conveniência de se formar um grupo de trabalho no âmbito do Conselho para examinar essa questão. Acho que ninguém pôs em dúvida, aqui, a pertinência de que o Embaixador Arcuri presida esse grupo de trabalho. Acho que é a pessoa adequada. Se todos estiverem de acordo, assim será.

Quanto à maneira de trabalhar do Grupo de Trabalho, eu ouvi atentamente todas as observações. Acho que a primeira atividade do Embaixador Arcuri como Presidente do Grupo de Trabalho poderia ser precisamente a de tentar colher não só as observações principais feitas na reunião do dia 14 de setembro, as observações que foram apresentadas aqui por algumas delegações, sobretudo – espero que não se sintam excluídos – eu registraria a do Peru, do Panamá, da Nicarágua, do México, de El Salvador e do Canadá, além, evidentemente, dos comentários muito pertinentes do Senhor Secretário-Geral. E que apresente na primeira reunião do Grupo de Trabalho um sumário que nós poderíamos aí considerar rapidamente, e que se transformasse na base de trabalho do Grupo de Trabalho juntamente com o documento distribuído contendo as observações do chanceler argentino. Eu acho que assim teríamos resolvido alguns problemas detectados aqui quanto à interpretação do que faria ou não faria o Grupo.

Aparte disto, quero fazer um comentário pessoal, que vai muito ao encontro do que disse o Embaixador do Canadá. Eu me lembro que nessa reunião do dia 14 de setembro, pedi a palavra para dizer do ponto de vista da minha delegação. A primeira dificuldade, se eu posso dizer assim, não quero chamar de dificuldade, mas o primeiro problema que eu iria encontrar era justamente convencer a minha Chancelaria. Porque, no caso do meu país, não existe essa convergência entre funções do Representante Permanente e do Coordenador Nacional. Quer dizer, logo que se começasse a discutir isto, teria que convencê-los de que eu não quero tirar o emprego dele e que também não acho boa solução de ele venha me substituir aqui.

De maneira que é um trabalho de convencimento que temos que fazer muitos de nós na própria Chancelaria, mas eu creio que é um trabalho útil. E que nós deveríamos aproveitar essa oportunidade que nos dá a Delegação da Argentina para, pelo menos, tentar levá-lo adiante.

Se não há objeção a essa proposta, posso considerar então aprovada a sugestão de criação de um grupo de trabalho para examinar essa questão. Decidido.

PROYECTO DE TEMARIO DE LA TRIGÉSIMA ASAMBLEA DE DELEGADAS DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE MUJERES

El PRESIDENTE: O próximo ponto da agenda diz respeito à consideração do Projeto de Agenda da Trigésima Assembléia de Delegadas da Comissão Interamericana de Mulheres, documento CP/doc.3358/00. Contamos aqui com a presença da Secretária Executiva da CIM, Senhora Carmen Lomelin, para qualquer observação que as Senhoras e os Senhores Representantes desejem fazer ao referido projeto.

Ofereço, portanto, a palavra aos Representantes.

Vejo que não há observações a fazer, sugiro portanto que este Conselho tome nota do projeto e o transmita à Comissão Interamericana de Mulheres, dando cumprimento ao estabelecido no artigo 8 do Acordo entre a OEA e a CIM. Assim fica decidido.

ELECCIÓN DE UN MIEMBRO DEL COMITÉ JURÍDICO INTERAMERICANO

El PRESIDENTE: O seguinte ponto da ordem do dia refere-se à eleição de um membro da Comissão Jurídica Interamericana, documento CP/doc.3350/00. Contamos também com o documento CP/doc. 3361/00, apresentado pela Secretaria-Geral em cumprimento à resolução AG/RES. 1757 (XXX-O/00).

No prazo estabelecido por este Conselho, a Missão Permanente dos Estados Unidos apresentou a candidatura do Professor Manuel Vásquez, cujo currículo está registrado no documento CP/doc.3350/00. Recordo porém, com satisfação, que o Doutor Vásquez é professor de Direito da Universidade de Georgetown, recebeu o título de *Juris Doctor* da Faculdade de Direito da Universidade de Columbia, em 1983, e o Bacharelado em Artes, com honra, da Universidade de Yale, em 1979.

Sendo o único candidato proposto, sugiro, em conformidade com o estabelecido no artigo 8 do Estatuto da Comissão Jurídica Interamericana, que este Conselho eleja o Doutor Carlos Manuel Vásquez como membro da Comissão Jurídica Interamericana para preencher a vaga ocorrida com o falecimento do Doutor Keith Highet, e para completar o período que correspondia a seu predecessor.

Não havendo objeção, sugiro que a eleição se faça por aclamação. [Aplausos.]

O Senhor Carlos Manuel Vásquez foi eleito, portanto, como novo membro da Comissão Jurídica Interamericana. Em nome dos membros deste Conselho e no meu próprio, desejamos muito sucesso em tão importante tarefa que empreenderá a partir de hoje.

INFORME VERBAL DE LA SECRETARÍA GENERAL SOBRE
EL QUINCUAGÉSIMO SÉPTIMO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES
DEL COMITÉ JURÍDICO INTERAMERICANO

El PRESIDENTE: No próximo ponto da agenda, gostaria de aproveitar a oportunidade para oferecer a palavra ao Doutor Enrique Lagos, Subsecretário de Assuntos Jurídicos, para que nos informe sobre o Quinquagésimo Sétimo Período Ordinário de Sessões da Comissão Jurídica Interamericana, realizada recentemente no Rio de Janeiro. Com a palavra o Doutor Lagos.

El SUBSECRETARIO DE ASUNTOS JURÍDICOS: Gracias, señor Presidente.

El Comité Jurídico Interamericano celebró su quincuagésimo séptimo período de sesiones en su sede, la ciudad de Río de Janeiro, entre el 31 de julio y el 25 de agosto pasado. Parte de dicho período de sesiones se realizó en la ciudad de Brasilia, en atención a la gentil invitación del Gobierno del Brasil para que el Comité sesionara en su capital.

A este período de sesiones asistieron la totalidad de los miembros del Comité, con la excepción de su Presidente, el doctor Keith Highet, de los Estados Unidos, cuyo sensible fallecimiento ocurrió en el mes de julio último. En atención a este lamentable acontecimiento, hizo las veces de presidente el doctor João Grandino Rodas, del Brasil, quien posteriormente fue elegido presidente de este órgano para un período de dos años. Asimismo, fue elegido para ejercer las funciones de vicepresidente el doctor Brynmord Pollard, de Guyana.

En este período de sesiones el Comité trató diversos temas de su agenda, recibió una serie de informes de los distintos relatores y adoptó numerosas resoluciones. Entre los temas prioritarios que fueron considerados figuran el de los aspectos jurídicos de la seguridad hemisférica, los derechos humanos y la biomedicina, y los sugeridos al Comité por los asesores jurídicos y representantes de los Estados Miembros de la OEA en ocasión de celebrarse el período de sesiones de marzo de este año pasado en Washington, es decir, en la sede de la Organización.

El tema de la seguridad hemisférica resultó ser el tema más examinado, y a este respecto el Comité resolvió dar prioridad a la elaboración de criterios jurídicos para lograr una definición de este concepto que responda a los retos del siglo XXI.

Con relación al tema de los derechos humanos y la biomedicina, se aprobó un proyecto de guía legislativa sobre fecundación asistida, el cual será distribuido entre los Estados Miembros a través de sus misiones permanentes, a fin de recabar sus observaciones o proposiciones sobre este asunto.

El Comité trató también diversos otros temas que tiene bajo estudio. En particular debemos destacar el relacionado con el derecho de la información, acceso y protección de la información y datos personales, respecto del cual se decidió remitir a los Estados Miembros dos informes preparados por el Relator del tema con el objeto de obtener sus observaciones sobre esta materia. Además, se solicitó al Relator preparar un informe sobre los principios aplicables y las consideraciones más importantes contenidas en las leyes y demás reglamentaciones nacionales sobre esta materia, todo ello con el fin de examinar la posibilidad de desarrollar principios básicos y lineamientos o recomendaciones relativos a los posibles instrumentos internacionales en esta área.

En cuanto al tema de la democracia en el sistema interamericano, se decidió continuar su estudio, con carácter prioritario, en un próximo período de sesiones.

Debe señalarse que el Comité resolvió incorporar en su agenda de trabajo dos temas nuevos, a saber, el derecho de competencia dentro del marco de la temática de la integración y del comercio internacional y el tema titulado "Posibilidades y problemas del Estatuto de la Corte Penal Internacional". Con relación al tema del derecho de competencia, el Comité hará un análisis preliminar de las leyes y reglamentos sobre la materia existentes en los Estados Miembros, enfatizando principalmente los aspectos de las restricciones de las compañías estatales e industrias reguladas y los aspectos internacionales, tales como los carteles de exportación, la definición de los mercados internacionales más importantes, la capacidad para cooperar en el intercambio de información e investigación y los límites de la jurisdicción, según sea el caso.

En otro orden de cosas, debo informar a este Consejo Permanente que el Comité Jurídico Interamericano decidió llevar a cabo su quincuagésimo octavo período ordinario de sesiones en la ciudad de Ottawa, Canadá, del 12 al 23 de marzo del año 2001, atendiendo a la invitación de ese país para que este órgano sesione en dicha ciudad, con anterioridad a la realización de la Cumbre de las Américas.

Como lo hemos señalado anteriormente, la segunda parte del período de sesiones del Comité se llevó a cabo en la ciudad de Brasilia, en atención a la invitación cursada por el Gobierno del Brasil. De esta manera, este órgano se reunió en esa capital entre los días 21 y 25 de agosto, es decir, durante la cuarta semana de su período de sesiones.

Durante su estadía en Brasilia, el Comité tuvo la oportunidad de reunirse con diversas autoridades gubernamentales, entre ellas el Ministro de Relaciones Exteriores, Embajador Luis Felipe Lampreia; el Ministro de Justicia y del Interior, doctor José Gregori, y el excelentísimo señor Presidente del Brasil, doctor Fernando Henrique Cardoso. En el curso de estas visitas, los miembros del Comité tuvieron la oportunidad de intercambiar puntos de vista con dichas autoridades, principalmente con relación a los temas que figuran en su agenda, dándose una particular relevancia a los de la democracia representativa en el sistema interamericano, el perfeccionamiento de la administración de justicia en las Américas y los aspectos jurídicos de la seguridad hemisférica. Además, se trataron temas relativos a la elaboración de un proyecto de convención contra la discriminación y el racismo, al nuevo Código de Ética brasileño, a las reformas del Código Penal del Brasil y sus principales características y a la firma del Estatuto de la Corte Penal Internacional.

Las autoridades brasileñas destacaron la labor que ha venido cumpliendo el Comité Jurídico Interamericano en los últimos años y ofrecieron todo su apoyo en sus labores futuras, en especial en la organización de la celebración del centenario de este órgano y de la Quinta Reunión Conjunta con Asesores Jurídicos de los Ministerios de Relaciones Exteriores de los Estados Miembros de nuestra Organización.

Señor Presidente, finalmente debo consignar que los miembros del Comité se mostraron particularmente satisfechos y agradecidos por la oportunidad brindada por el Gobierno brasileño de reunirse con las autoridades que antes he mencionado, y calificaron de altamente provechoso para sus labores este tipo de encuentros, en la medida en que brindan una mejor apreciación de los temas de mayor interés para los Estados Miembros de nuestra Organización.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Doutor Lagos, pela informação que nos proporcionou no dia de hoje. Ofereço a palavra ao Senhor Representante do Brasil.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL BRASIL: Obrigado, Senhor Presidente. Em nome da Delegação brasileira desejo expressar os agradecimentos ao Subsecretário de Assuntos Jurídico, Doutor Enrique Lagos, pela apresentação do relatório verbal sobre os trabalhos desenvolvidos pela Comissão Jurídica Interamericana em seu 57º Período Ordinário de Sessões.

Desejo ressaltar a satisfação do Governo brasileiro pelo profícuo trabalho e a rica e densa agenda temática da CJI, conforme descrito no excelente relatório do Subsecretário de Assuntos Jurídicos.

Por outro lado, é com satisfação também que transmito, nesta sessão do Conselho Permanente, que o Governo brasileiro está empenhado em valorizar e fortalecer a CJI. O convite do Ministro Luiz Felipe Lampreia, para que a Comissão realizasse em Brasília parte do período ordinário de sessões e ainda a agenda de reuniões e visitas realizadas em Brasília bem espelham esse interesse em fortalecer a CJI. Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Representante do Brasil.

Se não houver outras observações, agradeço o Doutor Enrique Lagos por sua apresentação oral e sugiro que este Conselho dela tome nota. Decidido.

CONVOCATORIA DEL VIGÉSIMO SÉPTIMO PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

El PRESIDENTE: O ponto seguinte da agenda refere-se à convocação de um período extraordinário de sessões da Assembléia Geral. Em conformidade com o estabelecido na resolução AG/RES. 1754 (XXX-O/00), cabe a este Conselho convocar um período extraordinário de sessões da Assembléia Geral. Para isto contamos com o projeto de resolução constante do documento CP/CAAP-2538/00, e que, segundo estou informado, goza do consenso da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários. O projeto fixa o dia 12 de outubro próximo como data para a realização do período extraordinário de sessões.

Pergunto se os Senhores Representantes têm alguma observação a fazer ao projeto. Senhor Representante dos Estados Unidos.

El VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to address the Council as the Acting Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and indicate, as you have, that resolution AG/RES. 1754 (XXX-O/00) "instructs the Permanent Council to convene no later than October 15, 2000, a special session of the General Assembly."

At a meeting held on September 12, the CAAP agreed to recommend to the Council to set October 12, 2000, as the date for the twenty-seventh special session of the General Assembly, to be

held at the headquarters of the Organization. As you noted, Mr. Chairman, this recommendation is contained in the draft resolution CP/CAAP-2538/00, and the CAAP does recommend its adoption by the Permanent Council.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Representante dos Estados Unidos e Presidente em Exercício da CAAP, pelos seus esclarecimento. Alguma outra observação? Não havendo, o projeto de resolução está aprovado¹, e informo que a Assembléia Geral tem início dia 12 às 15h00.

INFORME DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS SOBRE MEDIDAS PARA ALENTAR EL PAGO OPORTUNO DE LAS CUOTAS

El PRESIDENTE: O seguinte ponto da agenda é o relatório da CAAP. Vamos considerar, portanto, o relatório da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários sobre medidas para incentivar o pagamento oportuno de cotas, constante do documento CP/CAAP-2537/00. Ofereço, portanto, novamente a palavra ao Embaixador Thomas Shannon, Presidente em Exercício da CAAP e Representante Permanente dos Estados Unidos para que nos apresente o relatório.

El VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman. At the Windsor General Assembly, member states adopted resolution AG/RES. 1757 (XXX-O/00), which approves measures to encourage timely payment of quotas. The resolution also required the Permanent Council to present a status report to the special session of the General Assembly that will meet, as we just agreed upon, on October 12, 2000.

At the request of the Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), the General Secretariat provided information with respect to the measures applied to encourage timely payment of quotas. This information is contained in the report of the Committee, document CP/CAAP-2537/00.

Mr. Chairman, if the Council agrees and has no objections, this report should be transmitted to the twenty-seventh special session of the General Assembly, to be held on October 12.

Thank you.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Representante. Não havendo outras observações, sugiro que este Conselho aprove o relatório e o transmita ao Vigésimo Sétimo Período Extraordinário de Sessões da Assembléia Geral. Decidido.

1. Resolución CP/RES. 774 (1251/00), anexa.

PLAN DE RENOVACIÓN GENERAL DEL EDIFICIO DE LA SECRETARÍA GENERAL

El PRESIDENTE: No ponto seguinte da agenda, vamos considerar o relatório da Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários sobre o tema Plano de Renovação do Edifício da Secretaria-Geral, documento CP/CAAP-2532/00 corr.2. Ofereço a palavra, com muito prazer, mais uma vez ao Embaixador Thomas Shannon, Vice-Presidente e Presidente em Exercício da CAAP para que nos apresente o tema.

El VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Thank you very much, Mr. Chairman, and I appreciate your patience in listening to my various interventions as Acting Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP).

Mr. Chairman, on behalf of the CAAP, I'm pleased to report to the Permanent Council on the successful collaboration between the CAAP and the General Secretariat in fulfillment of the mandates of the General Assembly with respect to the plan for the comprehensive renovation of the General Secretariat Building (GSB) on F Street. Yesterday, following extensive review and consultation, the CAAP decided to recommend for approval the plan presented by the Secretariat and the draft resolution attached to document CP/CAAP-2532/00 corr. 2. This draft resolution, if approved, would permit the Secretariat to move forward with a much needed renovation of the F Street building. This is an issue of long gestation.

As many of you will recall in 1997, the General Assembly, by way of resolution AG/RES. 1531 (XXVII-O/97), mandated the study of the Organization's real estate to determine the options for maximizing the benefits to the Organization from its real estate here at headquarters. The study recommended that the OAS undertake a comprehensive renovation of the GSB. The report concluded that by renovating the building, the OAS would overcome serious safety and mechanical shortfalls and provide rental income to the Regular Fund by leasing the top three floors of the building. It also noted that taking no action would result in higher building maintenance costs.

By way of resolution AG/RES. 1697 (XXIX-O/99), and having considered the reports on this matter, the General Assembly authorized the Permanent Council in 1999 to move forward with the approval of the renovation.

The attached draft resolution represents the culmination of many months of work. The Secretariat conducted an extensive bidding process and financial analysis of the project, briefed member states, refined its plans, and developed a detailed project management outline for the execution of the renovation. Approving this draft resolution today would provide many benefits to the member states and to the Organization.

First, it would provide rental income as high as \$900,000 per year to the Regular Fund.

Second, it would provide a safe environment for our employees, including the much-needed installation of sprinklers, as required by the Washington, D.C. Code. It would be more disabled-accessible to employees and guests in conformity with building codes. Elevators and utilities would be upgraded and maintenance and utilities costs would decline.

As noted by the Secretariat, taking no action on this draft resolution would result in a continued unsafe environment for employees, escalating building and maintenance costs, and a gradual decline in the market value of the building. The CAAP recommends that the Permanent Council approve the plan to renovate the GSB and the draft resolution on that matter.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Tendo em vista que o projeto de resolução que se nos apresenta hoje foi aprovado por consenso na Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários e, se não há objeções, sugiro que se aprove o projeto que autoriza a Organização a levar adiante o plano de renovação geral do Edifício da Secretaria-Geral. Aprovado^{2/}.

Parabéns ao Doutor Harding. Eu aprendi na minha própria Chancelaria que é sempre importante que os diretores de administração fiquem felizes.

APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: O item seguinte, a aprovação das atas das sessões realizadas em 26 e 31 de maio de 2000, documentos CP/ACTA 1240/00 e CP/ACTA 1241/00. Se as delegações não tiverem observações sobre as mencionadas atas, daremos por aprovadas. Decidido.

FIRMA, POR PARTE DEL GOBIERNO DE MÉXICO, DEL ESTATUTO DE ROMA DE LA CORTE PENAL INTERNACIONAL Y OTROS INSTRUMENTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS

El PRESIDENTE: Entramos agora no último ponto da agenda, Outros Assuntos. O Senhor Embaixador do México tem a palavra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

He solicitado el uso de la palabra a fin de poner en conocimiento del Consejo Permanente que el 7 del presente mes la Secretaria de Relaciones Exteriores de México, Embajadora Rosario Green, firmó, en nombre del Gobierno del Presidente Zedillo, el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, aprobado en 1998 por la Conferencia Diplomática de Plenipontenciarios de las Naciones Unidas sobre el Establecimiento de una Corte Penal Internacional. Esta decisión del Gobierno de México, particularmente trascendente, se inscribe en el marco de la política orientada a asegurar la plena vigencia de los derechos humanos, tanto en el ámbito interno como a nivel universal.

Para México, la protección de los derechos humanos trasciende las fronteras nacionales. La cooperación con los organismos internacionales de derechos humanos, gubernamentales y no gubernamentales, es una realidad cotidiana que se manifiesta, entre otros, en el acceso de la

2. Resolución CP/RES. 775 (1251/00), anexa

ciudadanía al sistema interamericano de derechos humanos, como lo demostró la reciente aceptación de la jurisdicción obligatoria de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Señor Presidente, en el ámbito interno de nuestros países, el combate a la impunidad y a las deficiencias del sistema de impartición de justicia, la consolidación de las instituciones democráticas y del pluralismo político son el motor y la garantía principales de los esfuerzos nacionales orientados a desarrollar una genuina cultura de derechos humanos.

Por lo que toca al escenario más amplio de un nuevo orden mundial, cuyo perfil no adquiere aún sus rasgos definitivos, la creación de la Corte Internacional encuentra su origen en los avances democráticos en diversas regiones y en una creciente cultura de rendición de cuentas en todos los órdenes, junto con los importantes cambios en el derecho internacional de los derechos humanos y en el derecho internacional humanitario.

En este contexto, México ha reconocido que debe dotarse a las Naciones Unidas del andamiaje político que le permita enfrentar las nuevas amenazas a la paz y a la seguridad internacionales, como ocurre cuando “atrocidades que desafían la imaginación y conmueven profundamente la conciencia de la humanidad”, como señala el preámbulo del Estatuto de Roma, son cometidas de manera masiva.

Ante esta imperiosa necesidad, la única condición es el respeto del derecho internacional y que el proceso de creación de nuevas instituciones sea absolutamente democrático, con la participación de todos los Estados y no solo de aquellos que en ocasiones se arrogan la representación de los intereses de la comunidad internacional en su conjunto.

Es por ello que mi país expresó en su momento sus serias reservas ante la creación de los tribunales penales para la ex Yugoslavia y para Rwanda, por estimar que no existe en la Carta de las Naciones Unidas disposición expresa en que pueda fundamentarse la competencia del Consejo de Seguridad o de la Asamblea General para establecer, con fuerza obligatoria, una jurisdicción penal especial. En ese mismo sentido, México manifestó que cualquier tribunal con tales características debería constituirse como resultado de un tratado internacional libremente suscrito por los Estados.

La Corte Penal Internacional es fruto, precisamente, de una negociación diplomática en la que participaron todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y responde a la búsqueda de medidas preventivas que sirvan como elemento de disuasión de situaciones de violaciones masivas y sistemáticas de los derechos humanos. Junto con este importante instrumento internacional, la Secretaria de Relaciones Exteriores firmó los dos Protocolos de la Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos del niño sobre participación de niños en conflictos armados y sobre pornografía infantil.

Este esfuerzo de actualización de las obligaciones del Estado mexicano en materia de derechos humanos se añade a la reciente adhesión de mi país a la Convención sobre el Estatuto de Refugiados de 1951, su Protocolo de 1967, la Convención sobre el Estatuto de los Apátridas de 1954 y la Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y sus familiares, de 1990.

Acciones de esta envergadura muestran el compromiso de México por alcanzar la universalidad de los principales tratados sobre derechos humanos, celebrados tanto en el marco de las

Naciones Unidas como de la OEA, y ponen de relieve, una vez más, la decisión inquebrantable de seguir avanzando en la adopción de todas aquellas medidas políticas y jurídicas encaminadas hacia la protección de todos los derechos humanos, como conceptos interdependientes e indivisibles.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Agradeço ao Embaixador Heller pela importante comunicação que nos acaba de fazer.

SOLICITUD DEL REPRESENTANTE DE GUATEMALA
PARA QUE EL TEMA DE LOS MIGRANTES INDOCUMENTADOS SEA CONSIDERADO
DE MANERA PRIORITARIA EN LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS

El PRESIDENTE: Com a palavra o Senhor Embaixador da Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

Deseo distraer su atención y la de este Consejo para abordar un tema que para la región centroamericana y para nuestro país, en especial, es de trascendental importancia.

El inicio de este milenio trae consigo un mensaje esperanzador para todo el Hemisferio. Las promesas de la globalización surgen arrasadoras y tentadoras para los países en vías de desarrollo. Sin embargo, como ciudadanos de este continente no podemos olvidar que el siglo pasado ha sido una dura prueba para el ejercicio de la democracia y convivencia pacífica en América Latina y que aún venimos arrastrando flagelos producto de aquella época.

De todos es conocido que durante la década de los setenta, de los ochenta y de los noventa miles de ciudadanos centroamericanos se han visto obligados a migrar, por diferentes motivos, todos ellos vinculados con los efectos de la guerra, hacia los países del norte, especialmente los Estados Unidos de América. A esto debemos sumar los desastres naturales que asolaron la región posteriormente.

Algunos de estos migrantes fueron reconocidos como refugiados y asilados políticos y recibieron una atención especial y una protección internacional. Otros, la mayoría, se vieron imposibilitados de optar a un *status* jurídico de tal naturaleza o se les fue negado por diversas razones. Las consecuencias que ahora viven son devastadoras.

Para otros migrar se convirtió en una necesidad, el destino, el más seguro: la tierra de la oportunidad, los Estados Unidos de América. La comunidad solidaria ha estado siempre pendiente del destino de los migrantes indocumentados.

Durante la década de los ochenta se promovió, por parte de las iglesias bautistas de América, el reconocimiento y regularización de algunos migrantes bajo la clase ABC. En 1996 fue promovida y aprobada por el Congreso de los Estados Unidos de América la Ley de Reforma y Responsabilidad del Inmigrante, que implicó cambios de procedimientos fundamentalmente con relación a la inmigración irregular. En 1997 se aprobó la Ley NACARA, Ley de Ajuste Nicaragüense y Alivio

Centroamericano, en la que se favorece la estabilidad migratoria a las hermanas y los hermanos nicaragüenses, entre otros.

A finales de 1998 la Ley NACARA se extendió a los ciudadanos de origen salvadoreño, con algunos requisitos adicionales. Actualmente, se encuentra en el Congreso de los Estados Unidos de América una propuesta de ley conocida como S2912, "Latino and Immigrant Fairness Act of 2000", en la que se prevé extender los beneficios de la Ley NACARA a migrantes de otras nacionalidades.

Durante aproximadamente treinta años, las y los migrantes indocumentados han luchado tenazmente por su supervivencia y la de sus familias y han contribuido con su trabajo tesonero y digno al fortalecimiento de las economías locales y a la economía nacional de cada uno de sus países.

Hoy, la Misión de Guatemala invoca la solidaridad de los países hermanos del Hemisferio y les solicitamos que este tema sea retomado con urgencia en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, bajo el tema de poblaciones migrantes, y de esta manera se contribuya a favorecer a los cientos de miles de hombres y mujeres centroamericanos, salvadoreños, guatemaltecos, hondureños, así como a los cientos de migrantes provenientes de Haití y otros países del Caribe, los que con su esfuerzo construyen día a día un futuro mejor para sus familias.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador Ochaeta. Com a palavra a Senhora Representante de Honduras.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE HONDURAS: Gracias, señor Presidente.

Ante todo permítame dar la bienvenida al Embajador de Panamá y ofrecerle en esta ocasión toda la colaboración de la Misión de Honduras.

Sin extenderme, señor Presidente, por lo avanzado de la hora, únicamente quisiera apoyar al Embajador de Guatemala en todo lo que él ha manifestado en relación con la solidaridad que requieren los compatriotas centroamericanos migrantes que han llegado a este país en busca de una mejor oportunidad de vida; también para que se siga tratando este tema en el seno de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Obrigado, Senhora Delegada de Honduras. Com a palavra o Senhor Embaixador da Nicarágua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

Una breve intervención para manifestar nuestro entero apoyo a las propuestas hechas por el Representante Permanente de Guatemala ante este Consejo Permanente, el Embajador Ochaeta, en el sentido que él lo ha hecho y también con la finalidad de que este tema continúe siendo tratado en la instancia correspondiente.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Embaixadora de El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo quisiéramos agradecer la intervención que acaba de hacer el amigo y colega Embajador Ronalht Ochaeta, Representante Permanente de Guatemala, trayendo a la atención de este Consejo un tema muy sensible e importante para la región centroamericana y otros países aquí representados.

Creemos que el tema de las migraciones ha cobrado una de las mayores importancias en las agendas nacionales de nuestros países, pero también en los foros en los cuales nos congregamos todos. Por eso compartimos la visión expresada sobre la situación en que algunas veces los migrantes centroamericanos se encuentran.

Al agradecer la presentación que hiciera el Embajador Ochaeta y poner de manifiesto las calamidades que algunas veces sufren nuestros inmigrantes, también reconocemos los esfuerzos tendientes a buscar la estabilidad migratoria en nuestro hemisferio. Tenemos, por ejemplo, el Proceso de Puebla, que es uno de los procesos más significativos e importantes precisamente para buscar una solución justa y con pleno respeto a los derechos humanos de esas personas.

Al decir esto, señor Presidente, también apoyamos la propuesta formulada por el Embajador de Guatemala para que este tema continúe siendo ventilado, en la forma más apropiada, en la forma más serena, como él lo ha sugerido.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Agradeço à Senhora Embaixadora de El Salvador e passo a palavra ao Senhor Embaixador da Costa Rica.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Muchas gracias, señor Presidente.

Verdaderamente, quiero felicitar al compañero Embajador de Guatemala, Ronalht Ochaeta, por haber presentado esta iniciativa. Es cierto que Costa Rica, en menor grado que los hermanos centroamericanos, padece de esto, de tanto centroamericano que tiene que emigrar a este acogedor país, pero en donde lo mismo entraña desplazarse de nuestro medio a uno extraño y que siempre significa un sacrificio para todo ciudadano.

Me complace muchísimo darle el mayor apoyo a esta iniciativa y no podría la misma estar en mejores manos que en las de la distinguida Embajadora de El Salvador, en la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muito obrigado, Senhor Embaixador. Senhor Representante dos Estados Unidos.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman. I have one more report to present as the Acting Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP). But before I do that, I would like to say that I very much appreciate the intervention by the Ambassador of Guatemala. I understand his serious concerns and worries about the migration of Central Americans throughout the region due to events in Central America. We certainly look forward to discussing this issue with him and with our other colleagues from Central America and elsewhere in the region.

INFORME DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS
EN RELACIÓN CON LA PROPUESTA DE LA SECRETARÍA GENERAL SOBRE
TRANSFERENCIA DE FONDOS EN EL PROGRAMA-PRESUPUESTO
DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA CELEBRACIÓN DE REUNIONES

El PRESIDENTE: Senhor Representante dos Estados Unidos.

El VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: I would like to inform the Council on a matter that was discussed in the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) regarding funds available for meetings. At the request of the CAAP and in response to concerns raised by the Ambassador of Bolivia and others, the General Secretariat presented a proposal with regard to resources for meetings of the Council and its committees. The proposal entails the transfer of available funds from subprograms 10X and 10W to 10E and 10G in Chapter I. These transfers can be executed within the authority attributed to the Secretary General in accordance with the General Standards to Govern the Operations of the General Secretariat.

The Committee expressed its appreciation for the work of the General Secretariat and thanked it for finding a solution to this issue that will allow us to go ahead with our normal committee meetings through the end of the year.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Obrigado ao Representante dos Estados Unidos por sua informação.

SOLICITUD DEL REPRESENTANTE DE GUATEMALA
PARA QUE EL TEMA DE LOS MIGRANTES INDOCUMENTADOS SEA CONSIDERADO
DE MANERA PRIORITARIA EN LA COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS
(CONTINUACIÓN)

El PRESIDENTE: Eu queria voltar, se me permitem, ao tema levantado pelo Embaixador da Guatemala. Esse tema tem relação com a resolução aprovada na última Assembléia de Windsor de número AG/RES. 1717 (XXX-O/00), que está atribuída ao Conselho Permanente, para tratamento aqui, e também ao Conselho Interamericano de Desenvolvimento Integral.

A minha sugestão é que o Embaixador da Guatemala levante esta questão no seio na Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos e, numa futura sessão do Conselho, a Presidente da Comissão poderia pleitear o assunto novamente para uma decisão final. Se satisfizer ao Embaixador da Guatemala, assim poderia ser decidido.

Alguma dúvida? A Embaixadora de El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Tengo una duda. La resolución AG/RES. 1717 (XXX-O/00), usted mencionó la CEPCIDI, no lo entendí muy bien, señor Presidente. Si pudiera repetir esa parte por favor.

El PRESIDENTE: A última Assembléia Geral aprovou a resolução AG/RES. 1717 (XXX-O/00), que tem relação a este tema específico, trabalhadores migrantes, e que foi distribuída para apreciação do Conselho Permanente. A minha sugestão é que o Embaixador levante esse tema no âmbito da Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos e aí se forme um consenso ou uma posição quanto ao tratamento mais adequado para essa questão e que, depois, apresente essa conclusão ao Conselho, numa futura sessão.

Assim está decidido.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE AL LLEGAR AL TÉRMINO DE SU MANDATO

El PRESIDENTE: Todos as senhores e senhores estão livres para sair, mas, como esta provavelmente é a última vez que eu me dirijo ao Conselho como presidente, antes de encerrar esta sessão, gostaria de tomar uns poucos minutos das senhores e dos senhores para fazer alguns comentários da experiência que eu tive nesses últimos três meses na presidência deste órgão.

Como todos sabem, eu cheguei a Washington para assumir as funções de Representante Permanente do Brasil cinco dias antes do meu país ocupar esta cadeira. Estava, naturalmente, preocupado com a responsabilidade desta missão, pois jamais participara, ainda que como mero espectador, de uma sessão do Conselho. Estava também plenamente consciente ser esta uma das instâncias superiores de nossa Organização, onde os Estados membros exercem, no cotidiano, o jogo político de seus próprios interesses e, principalmente, se reúnem para discutir e dialogar sobre os temas de uma agenda hemisférica comum.

Posso afirmar hoje que a experiência que tive nesses três meses foi positiva e enriquecedora. Tratamos aqui de alguns temas de importância para o nosso continente. Realizadas cinco sessões ordinárias, três sessões extraordinárias e três sessões solenes, um bom registro para um período que todos me diziam que seria tranquilo por seguir-se à Assembléia Geral e por coincidir com a época de verão e de férias neste país que nos acolhe.

Durante a presidência brasileira, tomou posse o novo Secretário-Geral Adjunto, Embaixador Luigi Einaudi, que tem precisamente em suas atribuições, a de atuar como Secretário do Conselho Permanente.

Ocupamos-nos nesse período da questão do Haiti, assunto que ansiamos todos por ver definitivamente resolvido, não apenas por se tratar de um país irmão, por cujo povo temos grande solidariedade, mas também porque todos, certamente, queremos que o nosso hemisfério se consagre como uma terra em que a democracia prevaleça plenamente, sem adjetivações. Estou certo de que o encaminhamento dado a esse tema fundamentalmente político, com a aprovação da resolução CP/RES. 772, de 4 de agosto, foi a melhor opção, e que, em breve, nossos esforços terão desfecho positivo com a realização, em novembro, de eleições presidenciais livres e justas com o apoio e a aprovação da comunidade internacional.

Também nesses três meses, teve o Conselho a atribuição de instalar e eleger os presidentes de suas Comissões, cujos trabalhos vitais para os objetivos e metas desta Organização já foram iniciados.

Uma das experiências mais positivas que tive a oportunidade de presenciar foi a excelente informação que nos foi brindada pelo dirigente da CITEI aqui no Conselho. Acho que essa deve ser uma iniciativa a ser repetida no futuro com o convite a que outros órgãos do sistema aqui compareçam para explicar e prestar contas de suas atividades. Penso, por exemplo, que seria útil ouvir um pouco mais detalhadamente, sobre o trabalho desenvolvido pela Unidade de Comércio, um dos temas de maior relevância na atualidade e de interesse direto para nossos governos.

Pela avaliação pessoal que pude ter nesses três meses e pelas idéias trocadas com muitos colegas, verifico que uma das observações que se fazem às atividades deste órgão refere-se à sua postura, diria algo passiva, em relação aos temas tratados. A solução para este problema está em nossas próprias mãos. A nós mesmos, Representantes dos Estados membros, cabe mudar esse estado de coisas, tornar o Conselho um órgão, como se diz hoje, pró-ativo, que chame a si a discussão e o debate dos temas de maior interesse. Eu acho que exemplo marcante dessa atitude foi dado hoje, com a iniciativa da Argentina, de promover uma discussão sobre o próprio papel de nossa Organização.

Ouvi, há alguns dias, de nosso colega Embaixador Esteban Tomic, do Chile, uma idéia que me pareceu excelente e que endosso plenamente. Canadá e Chile, próximos presidentes do Conselho, estariam buscando unir esforços com objetivos de estabelecer uma espécie de plano de ação comum que desse consistência mais prolongada à presidência do Conselho, hoje limitada a três meses, tempo considerado curto para se empreender uma ação coerente. Sugiro que unam a esses esforços o Representante da Colômbia, próximo da lista, e quem sabe mesmo, o de Costa Rica. Teríamos aí uma estratégia para os próximos nove ou 12 meses.

Termino, portanto, com agradecimento a todos os colegas Representantes Permanentes que me apoiaram com seus conselhos e comentários nesses três meses, e sobretudo ao Representante Permanente do México, Embaixador Claude Heller, Vice-Presidente. Agradeço, também, aos que me auxiliaram mais diretamente, os colegas da Missão Permanente do Brasil, que me salvaram de muitos apertos com sua experiência e conselho; ao Embaixador Luigi Einaudi, nosso Secretário-Geral Adjunto, sempre presente e de incansável atividade; Sandra Honoré, discreta e eficiente, sempre aqui a meu lado; Reinaldo Rodríguez, conhecedor de todos os meandros deste Conselho; e a María Soledad García, secretária da Presidência, de extrema dedicação e gentileza.

Minhas palavras finais são de votos de êxito ao Embaixador Peter Boehm, meu sucessor, a quem não posso desejar nada mais do que muita força para levar a cabo as inúmeras e importantíssimas atividades que exerce com grande eficiência nesta Organização. São tantas as tarefas que recaem sobre o

Embaixador Boehm que podemos afirmar, sem medo de errar que, a partir de 1º de outubro, a OEA é o Canadá.

Muito obrigado. [Aplausos.] Está encerrada a sessão.

ANEXOS

RESOLUCIONES APROBADAS

OEA/Ser.G
CP/RES. 774 (1251/00)
27 septiembre 2000
Original: español

CP/RES. 774 (1251/00)

CONVOCATORIA DEL VIGÉSIMO SÉPTIMO PERÍODO EXTRAORDINARIO
DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS
AMERICANOS,

VISTAS las resoluciones AG/RES. 1754 (XXX-O/00) “Programa-presupuesto de la Organización para el año 2001”, AG/RES. 1746 “Escala de cuotas para el Fondo Regular” y AG/RES. 1757 (XXX-O/00) “Medidas destinadas a alentar el pago oportuno de las cuotas”;

RECORDANDO que conforme a los artículos 54 y 55 de la Carta de la Organización de los Estados Americanos, la Asamblea General tiene entre otras atribuciones la de aprobar el programa-presupuesto de la Organización y de “fijar la cuota con que debe contribuir cada uno de los gobiernos al sostenimiento de la Organización”;

OBSERVANDO que el Secretario General presentó el proyecto programa-presupuesto reformulado 2001 (AG/CP/doc.620/00) a la Comisión Preparatoria el 16 de agosto de 2000, conforme a lo pautado en la citada resolución AG/RES. 1754 (XXX-O/00);

CONSIDERANDO:

Que la referida resolución AG/RES. 1754 (XXX-O/00) encomendó al Consejo Permanente convocar a más tardar el 15 de octubre de 2000 un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General; y

Que la resolución AG/RES. 1757 (XXX-O/00) solicitó al Consejo Permanente que presente un informe sobre las “Medidas destinadas a alentar el pago oportuno de las cuotas” al referido período extraordinario de sesiones de la Asamblea General,

RESUELVE:

1. Convocar al vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para considerar y aprobar el programa-presupuesto de la Organización para 2001, las cuotas correspondientes a 2001, el informe sobre las “Medidas destinadas a alentar el pago oportuno de las cuotas”, y otros asuntos relacionados con el programa-presupuesto y las bases de financiamiento de la Organización.

2. Fijar como fecha el día 12 de octubre de 2000, para celebrar en la sede de la Organización el vigésimo séptimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

OEA/Ser.G
CP/RES. 775 (1251/00)
27 septiembre 2000
Original: español

CP/RES. 775 (1251/00)

APROBACIÓN DEL PLAN DE RENOVACIÓN GENERAL
DEL EDIFICIO DE LA SECRETARÍA GENERAL

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS,

VISTO el documento titulado “Plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General” (CP/CAAP-2532/00 corr. 2)

CONSIDERANDO:

Que, de conformidad con la resolución AG/RES. 1531 (XXVII-O/97), la Secretaría General llevó a cabo un estudio de los bienes raíces de la Organización con el objeto de definir “alternativas que conduzcan a maximizar los beneficios que la Organización obtiene de los inmuebles” y circuló un resumen ejecutivo del estudio (CP/CAAP-2370/98) a los Estados Miembros el 1 de febrero de 1999;

Que el estudio, realizado por una firma seria de inmuebles comerciales contratada por la Secretaría General, recomendó *inter alia* una renovación general del Edificio de la Secretaría General (GSB) a fin de que la Organización pudiera aprovechar al máximo el valor y la utilidad de ese inmueble;

Que, mediante la resolución AG/RES. 1697 (XXIX-O/99), la Asamblea General autorizó al Consejo Permanente a aprobar un plan de renovación del Edificio de la Secretaría General que permitiera un uso más eficaz y eficiente del espacio y valorizara el inmueble para su alquiler a terceros;

Que, en la misma resolución AG/RES. 1697 (XXIX-O/99), también se dispuso que el costo de la obra “será financiado con la renovación del préstamo hipotecario con garantía del edificio y el mismo será amortizado con las apropiaciones asignadas para el pago de la hipoteca y los ingresos por concepto de alquiler del espacio”;

Que, como en el pasado, el refinanciamiento del Edificio de la Secretaría General requerirá la renuncia de inmunidad contra ejecución de la hipoteca para el pago del acreedor comercial en caso de incumplimiento; y

Que la Subsecretaría de Administración ha presentado al Consejo Permanente un plan de renovación del Edificio de la Secretaría General que demuestra que puede llevarse a cabo una renovación satisfactoria del inmueble sin costo adicional para el presupuesto del Fondo Regular, de manera oportuna y con mínima interrupción de las actividades de la Secretaría General y otros órganos que utilizan el Edificio de la Secretaría General,

RESUELVE:

1. Aprobar la recomendación de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios contenida en el documento adjunto, "Plan de renovación general del Edificio de la Secretaría General" (CP/CAAP/doc.2532/00 corr. 2) y autorizar al Secretario General a llevar a cabo ese plan.

2. Autorizar al Secretario General a obtener el financiamiento necesario para la renovación del Edificio de la Secretaría General y a hipotecar ese edificio como garantía del financiamiento, siempre que el total de la deuda incurrida, incluido el saldo de la primera hipoteca del Edificio de la Secretaría General, no exceda de US\$25.000.000 (veinticinco millones de dólares).

3. Reiterar al Secretario General que él tiene la autoridad para renunciar a la inmunidad del Edificio de la Secretaría General (incluidos sus instalaciones fijas, equipos, accesorios y aditamentos) contra embargo, ejecución y venta judicial, así como a las inmunidades correspondientes de la Secretaría General contra notificación de actos procesales relacionados con tal embargo, ejecución o venta judicial, para el único y exclusivo propósito de permitir al prestamista que ofrece el financiamiento para la renovación la plena recuperación de daños y perjuicios y costos por él incurridos como consecuencia del incumplimiento de la Secretaría General del documento de préstamo, escritura de fideicomisario, acuerdo de indemnización ambiental y otros acuerdos que puedan requerirse en relación con ese refinanciamiento.

4. Encomendar al Secretario General que se asegure que la Secretaría General amortice la deuda generada por el GSB con las apropiaciones actuales para la hipoteca del Edificio de la Secretaría General junto con ingresos por concepto de alquiler de espacio arrendado a los arrendatarios del edificio.

5. Encomendar a la Secretaría General que presente a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios, hasta que se concluya con la renovación y alquiler de espacio del edificio, un informe de progreso trimestral sobre la renovación y el subsiguiente arriendo de espacio.

AC00475T01.doc

CP08338T01.doc

